

臺灣中文學會 通訊



中華民國 109 年(2020)1 月

✧ 會務報導

- 1 臺灣中文學會 108 年度年會暨第五屆第一次會員大會會議記錄
- 7 臺灣中文學會第五屆第一次理監事聯席會議紀實
- 9 無悔·有憾·但感念一路有光相伴：第四屆理事長卸任感言
- 13 攜手前行，共創未來：第五屆理事長就任感言
- 15 愧無添翼之才，惟願相伴而行：副理事長就任感言
- 17 第七屆(2019)四賢博士論文獎獲獎感言

✧ 活動紀實

- 21 臺灣中文學會新書精讀計畫之二十九
研而優則編——曾永義院士新書發表會及座談會
- 33 2019「文的脈動：傳衍，越界，轉譯」國際學術研討會側記
- 39 會後活動隨筆：山水一日遊

✧ 專題企畫

- 41 任博克專題系列側記 / 賴錫三等撰

✧ 相關訊息

- 57 編後語

32



臺灣中文學會 108 年度年會暨第五屆

第一次會員大會會議記錄

◎ 秘書處

時間：108 年 10 月 20 日（星期日）下午
15 時 10 分至 16 時 00 分
地點：國立東華大學 原住民學院國際會議廳
主席：吳冠宏理事長
出席：臺灣中文學會會員
應出席人數 161 人，
實際出席 105 人
（含委託 48 人）
列席：與會貴賓、臺灣中文學會秘書處

本 108 年度年會暨會員大會假東華大學原住民學院國際會議廳舉辦，這次會員大會結合「文的脈動：傳衍，越界，轉譯」國際學術研討會，從 10 月 19 日上午，特邀中研院院士、國家講座教授曾永義專題演講，次日，由哈佛大學退休教授、唐獎得主宇文所安專題演講，海內外眾多學者參與，以傳衍、越界、轉譯等側面觀察「文」的各種流動質變，思考中文學門的新課題。20 日會後舉辦本次第五屆第一次會員大會，並

邀請與會學者一同前往圖書館二樓，參加榮譽教授鄭清茂先生圖書捐贈儀式，詳情可參側記。

本次會員大會首先由主席引言，報告這個年度的工作情況與展望，以下檢附會議概要，首先是理事會報告

一、行政報告（謝明勳秘書長）

（一）本會大事紀，請詳附件一。

（二）目前正式會員人數（截至 108 年 10 月 1 日）

個人會員 171 人（永久會員 64 人、一般會員 107 人），學生會員 13 人，榮譽會員 0 人，團體會員 0 名，贊助會員 8 個（淡江大學中文系、逢甲大學中文系、李玉山先生、臺灣師範大學國文系、臺灣大學中文系、中興大學中文系、政治大學中文系、東吳大學中文系）。

二、成果報告

（一）108 年「新書精讀會」（二十六至二十九場）之執行說明（胡曉真副理事長）

會務報導

1. 第二十六場《融貫與批判：管東溟的思想及其時代》精讀會已於3月16日（六）假輔仁大學文華樓儒學研究中心舉行，由國立中山大學吳孟謙教授擔任主講，主持人為輔仁大學中國文學系主任許朝陽教授，討論人為文化、輔仁大學哲學系曾春海教授、國立政治大學中文系林啟屏教授、國立中央大學中文系楊自平教授。精讀會紀錄已完成並轉載於第29期（108年4月）之《臺灣中文學會通訊》。

2. 第二十七場《言者身之文——郭店寫本關鍵字與身心思想》新書精讀會於5月11日（六）假國立臺灣師範大學舉行，由國立中央研究院中國文哲研究所范麗梅教授擔任主講，主持人為國立臺灣師範大學國文系陳麗桂教授，討論人為國立清華大學中文系邴尚白教授、國立臺灣師範大學國文系黃麗娟教授、國立清華大學哲學所楊儒賓教授。精讀會紀錄已轉載於第30期（108年7月）之《臺灣中文學會通訊》。

3. 第二十八場《紅樓夢的補天之恨：國族寓言與遺民情懷》新書精讀會於6月10日（一）假國立中央大學舉辦，由國立臺灣大學外文系廖咸浩教授擔任主講，主持人為國立中央大學中文系康來新教授，討論人為國立中央研究院中國文哲研究所胡曉真教授、國立中央研究院歷史語言研究所王鴻泰教授、國立中央大學中文系呂文翠教授、國立台南藝術大學黃碧端教授以及主持人康來新教授。會議紀實已轉載於第30期（108年7月）《臺灣中文學會通訊》。

4. 第二十九場新書精讀會「研而優則編：曾永義院士新書發表及座談會」將於11月30日（六）假國立臺灣大學舉行，主講人為曾永義教

授，將就曾永義教授《戲曲學(二)：藝術論與批評》一書，邀請專家學者進行討論。



(二) 《臺灣中文學會通訊》發行現況 (謝明勳秘書長)

1. 第二十八期《會訊》(108.01) 主要內容：

會務隨筆：日出東方

臺灣中文學會第四屆第四次常務理事會會議紀實

臺灣中文學會107年度會員大會紀錄

第六屆(2018)四賢博士論文獎得獎者感言

新書精讀計畫之二十五：高嘉謙《遺民、疆界與現代性：漢詩的南方離散與抒情(1895-1945)》

2. 第二十九期《會訊》(108.04) 主要內容：

會務隨筆：殊聲而合響，異翮而同飛

臺灣中文學會第四屆第五次常務理事會會議紀實

臺灣中文學會第四屆第一次監事聯席會議紀實

會務報導

臺灣中文學會第四屆第四次理事、監事聯席會議紀實

新書精讀計劃之二十六：吳孟謙《融貫與批判：管東溟的思想及其時代》

專題企畫：須文蔚教授「人文跨領域學程的規劃與實踐——以東華大學文化創意產業學程為例」

3. 第三十期《會訊》(108.07) 主要內容：

俯仰學海間，不樂復何如

新書精讀計畫之二十七：范麗梅《言者身之文——郭店寫本關鍵字與身心思想》

新書精讀計畫之二十八：廖成浩《紅樓夢的補天之恨：國族寓言與遺民情懷》

專題企畫：「當六十九歲遇上九十五歲——鴻模博士與熊智銳博士的畢業對談側記」——張梅雅紀錄

「文的脈動：傳衍，越界，轉譯」國際學術研討會議程

第七屆「四賢博士論文獎」公告

4. 第三十一期《會訊》(108.10) 主要內容：

炎夏之後，期待與秋光共舞

臺灣中文學會第四屆第二次監事會議紀實

臺灣中文學會第四屆第五次理事、監事聯席會議紀實

臺灣中文學會第四屆第六次常務理事會會議紀實

臺灣中文學會第四屆第七次常務理事會會議紀實

金門論壇：「邊界文學與文化」與「臺灣中文教研的困境與願景」紀實

專題企畫：2019「臺灣中文學者金門行」側記

專題企畫：人文學術的存亡與知識普及——謝金魚專訪

回到 1949——中華民國渡海七十週年紀念文物展預告暨近期活動

新書精讀計畫之二十九預告

(三)第七屆「四賢博士論文獎」執行說明(謝明勳秘書長)

1.六月將相關資訊於學會網頁公告，七月在《會訊》、學會臉書頁同時公告，並寄發會員告知相關訊息，另以電郵通知全國中文領域相關系所張貼宣傳。最後收件數為 14 件。

2.八月 28 日召開常務理事會進行初審會議，擇優 7 件進入複審，並推薦審查委員。

3.九月 27 日召開常務理事會進行決審會議，決定獲獎名單：第一名：劉柏正博士《讀史與述事：馮夢龍作品之歷史意識與政治關懷》。第二名：饒芷瑄博士《國變、身分與文化認同——曹溶及其作品研究》。第三名：聶濤博士《清代《儀禮》校勘學研究——以盧文弨、阮元、曹元弼為討論中心》。

會務報導

三、財務報告（謝明勳秘書長）

（一）概況（截至 108 年 9 月 16 日）

祕書處雜支現金：3,839 元

劃撥帳戶「臺灣中文學會吳冠宏」：294,129 元

四賢博士論文獎專戶：（活存）129,336 元

（定存）1,990,942 元

合計 2,120,278 元

總計 2,418,246 元

（二）108 年度（108.01.01-108.09.16）收支情形，請詳附件二、108 年度收支決算表與附件三、108 年度現金出納表附資產負債表。

四、監事會報告（林素英常務監事）

108 年 3 月 23 日，第四屆第四次理監事聯會審核本會 107 年度之年度工作報告、收支決算表、現金出納表、資產負債表。

五、討論事項

案由一、請審議 107 年度之年度工作報告。（提案者：理事會）

說明：

（一）107 年度工作報告，請詳附件四。

（二）業經 108 年 3 月 23 日第四屆第四次理監事會審核通過。

（三）提請會員大會通過後，報主管機關核備。

決議：照案通過



案由二、請審議 107 年度之收支決算表、現金出納表、資產負債表。（提案者：理事會）

說明：

（一）107 年度收支決算表、現金出納表、資產負債表，請詳附件五。

（二）業經 108 年 3 月 23 日第四屆第四次理監事會審核通過。

（三）提請會員大會通過後，報主管機關核備。

決議：照案通過

案由三、請審議 109 年度工作計畫。（提案者：理事會）

說明：

（一）109 年度工作計畫，請詳附件六。

（二）業經 108 年 7 月 17 日第四屆第五次理監事聯席會審核通過。

（三）提請會員大會審議通過後，報主管機關核備。

決議：照案通過



案由四、請審議 109 年度收支預算。(提案者：理事會)

說明：

- (一) 109 年度收支預算，請詳附件七。
- (二) 業經 108 年 7 月 17 日第四屆第五次理監事聯席會審核通過。
- (三) 提請會員大會審議通過後，報主管機關核備。

決議：照案通過

六、第五屆理事會及監事會投票結果公佈

監票：林素英常務監事

發票：謝明勳秘書長、賴信宏副秘書長

唱票：謝文華會員、歐家榮秘書

記票人員：陳啟良會計、徐子情計票員、陳愷蓮計票員

- (一) 理事當選人：吳冠宏、林啟屏、胡曉真、廖美玉、楊儒賓、曾守正、陳逢源、梅家玲、陳昌明、陳益源、康來新、謝明勳、周志煌、曾守仁、王基倫

(二) 候補理事：廖棟樑、伍振勳、林淑貞、張蜀蕙、蔡榮婷

(三) 監事當選人：陳麗桂、須文蔚、許俊雅、徐富昌、鍾彩鈞

(四) 候補監事：賴錫三

七、臨時動議

一、理事會行政報告《臺灣中文學會通訊》發行現況。查其中所載第二十九期《會訊》(108.04)之第四屆第四次理事、監事聯席會議(108.03.23)紀實，該次理事、監事聯席會議通過「章程第二章會員第九條」修正，先於第二十九期《會訊》刊載修正內容及會議紀實，並收錄於第五屆第一次會員大會手冊。當場無異議並將於大會後逕赴主管機關備查。

二、有鑑於各校於每年八月十五日前繳交學位論文期限之限制，造成每屆四賢博士獎學金收件與審議的日程較短，僅能二審制，希望能在審查期寬限的情況下，進行三審等較完備審查程序，因此會員提議四賢博士獎學金的收件提前等意見，交由第五屆理監事聯席會議進行討論。

(會員林淑貞提議)

會務報導



臺灣中文學會會員大會合影

臺灣中文學會第五屆第一次理監事聯席 會議紀實

◎ 秘書處

時間：中華民國 108 年 11 月 30 日（星期六）下午 12 點 00 分
地點：曉鹿鳴樓（106 台北市大安區羅斯福路四段 85 號）
主席：吳冠宏理事長（第四屆）
出席：第五屆理事、監事
請假：陳昌明理事、陳益源理事、徐富昌監事、許俊雅監事
列席：賴信宏副秘書長（第四屆）、歐家榮秘書（第四屆）

本次第五屆第一次理監事聯席會議假金門大學理工樓 301 會議室，首先由秘書處報告今年度會員概況，新書精讀會執行情形暨四賢博士論文獎執行情形，隨附會訊編纂情況，供理監事參考。

除了 108 年度第五屆第一次會員大會（10 月 20 日）暨「文的脈動：傳衍，越界，轉譯」國際學術研討會籌備事項報告，此外，提交監事審議後財務報告，經理監事聯席會議審議修正。

本次理監事聯席會議討論事項有三：

案由一、選舉第五屆常務理事（5 人）。

說明：

（一）本會章程第十七條：「理事會置常務理事 5 人，由理事互選之，並由理事就常務理事中選舉 1 人為理事長，1 人為副理事長。」

（二）常務理事選舉採不記名連記法，以選票方式為之。每人最多得圈選五名，取前五高票者當選之。若遇同票數則以抽籤決定。

（三）圈選方式，係在圈選欄打「○」之記號。

決議：業經出席理事選舉，選出常務理事五名，當選人為：吳冠宏理事、林啟屏理事、廖美玉理事、胡曉真理事、梅家玲理事。

案由二、選舉第五屆常務監事（1 人）。

說明：

（一）本會章程第十九條：「監事會置常務監事一人，由監事互選之，監察日常會務，並擔任監事會主席。」

（二）常務監事選舉採不記名單記法，以選票方式為之。每人圈選一名，取最高票者當選之。若遇同票數則以抽籤決定。



(三) 圈選方式，係在圈選欄打「○」之記號。

決議：業經出席監事選舉，選出常務監事一名，當選人為：許俊雅監事。

案由三、選舉第五屆理事長、副理事長。

說明：

(一) 本會章程第十七條：「理事會置常務理事 5 人，由理事互選之，並由理事就常務理事中選舉 1 人為理事長，1 人為副理事長。」

(二) 本選舉票採無記名連記法，以填選方式為之，每張選票至多可填選 2 名常務理事。最高得票者當選理事長、次高票者當選副理事長。

(三) 理事長選舉投票以過半數方得當選，若皆未過半數則進行第二輪投票；第二輪投票以第一輪得票前二名為候選人，並以多數者當選，若同票數以抽籤決定。

決議：業經常務理事選舉，由梅家玲常務理事當選第五屆理事長，胡曉真常務理事當選第五屆副理事長。

案由四、入會申請資格審查案。(秘書處提案)

說明：

(一) 新增「個人會員」二件：曾世豪、黃庭頌；「學生會員」申請案一件：陳超然。

(二) 據「章程」第二章第七條第一項規定辦理。檢附入會申請書，見附件一：「會員資格審查表單」。

決議：個人會員照案通過。

學生會員因該申請人為中國籍，根據行政院大陸委員會〈臺灣地區與大陸地區人民關係條例〉第 72 條「大陸地區人民、法人、團體或其他機構，非經主管機關許可，不得為臺灣地區法人、團體或其他機構之成員或擔任其任何職務。」申請人因國籍問題，不得申請入會。

參、臨時動議：無

肆、散 會：14 時

無悔·有憾，但感念一路有光相伴

◎ 第四屆理事長吳冠宏



從 2019 走到 2020，以感恩的心卸下學會理事長的角色，不免思及兩年前自己仍為著必須承接學會理事長的重任而苦惱，關鍵在長年久居東部而任教東華，面對向來以臺北為運作中心的學會，必須思考如何籌組祕書處人力以為後勤支援的問題，感謝在我求助無門的窘況之際，東吳中文系團隊同意伸出援手，固然仍有分隔兩地的麻煩，但只要我勤於北上，至少在各項會議的人力支援以及運作上，沒有太大的問題。第二年因為林伯謙祕書長已退休，只好將祕書處轉回即將承辦「文的脈動」研討會的東華，以便就近統籌，其間卻又因祕書人力多次更替，受限於此，最後決定除一般常態的庶務之外，將 2019 年的下半年的工作重心都聚焦在兩個活動上，即七月在金門舉辦的理監事聯席會議、論壇與參訪活動，還有十月「文的脈動—傳衍、越界、

轉譯國際學術研討會」暨 108 年年會的籌劃與執行。所幸，在大家的共同護持以及老天爺的眷顧下，這兩個活動大致上算是圓滿而順利的。

學會是公共之事，自己一路走來，知道務必延續既有的任務以能莫負所託，但在承接會務以來，一直未能延攬召喚更多的人才入會，也沒有為我們學會注入更多突破或開新的元素，仍是我心頭的遺憾。在此之際，很感謝臺大中文系梅家玲主任承擔起這一棒接一棒的使命與責任，相信新的團隊在擁有地利之便與人力不缺的優勢下，秉持創會初衷，在此繼續扮演臺灣中文人交流的窗口與合作的推手，學會未來的發展當是願景可期的。

這兩年的學會業務，除常態性的每年四場新書精讀會（感謝胡曉真副理事長的推動）以及遴選四賢博士論文獎之外，也透過每年四期的會訊，進行不少活動的介紹及報導，所連結的幾個議題，所展開的相關訪談或論述，希望對於了解中文人的教研脈動及現存狀況，不論是當下的困境或未來的展望，或多或少都能提供會員們以「知」的權利，這兩年以來共有七期會訊是由副祕長賴信宏教授獨力編輯的，我們必須感謝他默默的付出與全力的支援。

研究與教學一直是中文人最關切的兩塊園地，就學術研究此一面向而言，長久以來，中文學界在學報期刊在編審制度上業已逐漸建立各種客觀性的規範，然撰寫體例未能統一的問題，一直造成投稿者必須面對不同學報之間體例有別的困擾，此事在學界並非沒有透過討論的機制來共商對策，但對於如何建立共識與如何有效地落實上，尚未凝聚出積極又具體可行的因應之道，尤其是目前我們對於體例形式的過度要求，已造成形式綁架內容、規範影響生命力的困境，記得多年前我主編東華漢學時，曾以「他山之石」之議題納入社會領域的學者所撰相關於人文專業的論文，希望他們比較簡易的撰稿格式（如注解如何標示出處）與書寫風格（保留人文學術上文字表達上的某種自由與溫度）可以提供我們參考，個人深覺中文學門之期刊學報所面臨的真正的問題，實已不僅在尋求體例之統一以方便撰稿人的層次，面對各種規範走向僵化，造成窄化與弱化之病，我們何嘗不能未雨綢繆，想想下一步的轉機所在或蘊釀第二波的改造新路。

就課程教學而言，除系所的專業科目面臨整個大環境變革的衝擊之外，過往一直由中文人所承擔的大一國文課程，多年來各種挑戰不斷，從學分數的刪減到變更課程名稱乃至琳瑯滿目的教學改進方案之實施，它不僅是在大學各種課程領域中我們中文人最能施展影響力的所在，亦為中文領域所以能比一般專業系所擁有更多人力與資源需求的關鍵。早先階段，由於碩博班的研究人力持續擴充，造成中文教師不

斷向系所專業靠攏歸隊，但這幾年碩博班的規模逐漸減縮，如果通識中文我們再不好好經營，未來學門發展之人力需求萎縮的困境將會相當棘手，此一難解卻無法擺脫的問題，或已成為關懷臺灣中文之未來發展的潛在焦慮，但值此之際，是要採取菁英路數全然從共同必修退守、而僅致力於專業課程與通識選修？或有必要繼續承擔起共同必修課的歷史使命，不只是守護地盤，而是把我們中文學門的專業優勢，透過群策群力的合作行動，在此關鍵時刻，縮合語文與人文雙翼的力道以展開更積極的作為？可惜在我主事期間對於此事固然牽懷掛心，卻一直沒有凝聚大家來充分取得危機共識以合商解決對策，這是我相當引以為憾的。

兩年主事期間有一項不同於前幾屆的安排，即是我們連結學會的理監事委員共十四人，一同到金門召開理監事聯席會議與論壇，此事得以圓成，借調於金門大學擔任人社院院長的陳益源理事，居功厥偉。在論壇方面，通識中文課程的改進之道受限於時間，未能充分溝通交流，但邊界文學與文化的論壇，受惠於主辦地點在金門，反而引起大家相當熱絡的討論，我們在學會第 30 期會訊及國文天地第 412 期專輯對此都有深入報導，「從邊界出發」這個議題，不論就「地域」或「觀點」、「溯源往昔」或「探索未來」而言，透過諸位委員的精彩對話之後，所激盪所碰撞出來的火花，都相當值得輾轉延燒，下一屆或以後的學會在研討會的方向規劃上，若能朝此發想著力，後勁可期。

會務報導

2019 年「文的脈動」學術研討會及年會得以在東華大學順利舉辦，不論籌備與執行，一路上獲得很多人的幫助，令我有道不完的感謝，也正是大家的合作與支持，我們才能一起在美麗的東華校園一圓學術交流、年會共聚的夢想，承辦團隊也將文的脈動學術研討會、鄭清茂教授捐贈圖書儀式、東海岸的山海與美石之參訪活動後製成影片 <https://youtu.be/MDzOX9HWbDw>，以供大家留念與回味。記得 10/20（日）研討會暨鄭清茂教授捐贈圖書儀式結束之後，我們一同在湖畔用餐，承辦單位已將當晚即將北上的與會人士在貴賓室的行李先送上巴士，我歡送大家上車，感念研討會諸事圓滿之際，四賢博士論文獎首獎得主劉柏正同學焦慮地向我詢問：「因為一早匆忙趕至大會會場聆聽宇文所安教授的主題演講，因此沒有先到東華會館 check-in，現在如何回到原民院會議現場的貴賓室領回行李？」我才得知原來他的行李已隨同巴士載向花蓮火車站了，我先安頓宇文所安教授以及其他貴賓們回到東華會館後，開始電話連絡將一同北上的祕書歐家榮，務必將劉同學不小心上車的行李留在花蓮火車站的警察局，以利我們後續可以前往花蓮車站拾回他的行李，畢竟留

宿一夜並參加第二天的東海岸之旅，是我們學會精心安排送給四賢博士論文獎得主的禮物。

當夜色已全然籠罩大地，我帶著疲憊的身子開車載著劉柏正同學前往花蓮火車站警察局，我對著有點不安的劉柏正說：「不要掛心，你辛苦來東華領獎，這一定是老天爺的安排，讓我有機會可以利用這往返的車程，聆聽你分享撰寫這一本博士論文的學思歷程，你就一路告訴我吧！這就是對我最好的回饋了！」我們的車子在海岸路上緩緩而行，可能是幾天來的辛苦使我覺得今晚的路程特別幽黯漫長，但聽柏正說起他博論寫作時峰迴路轉的喜悅時，彷彿一路有光相伴。

如往常般每個月都會收到臺大中文系鄭雅平助教寄來的「系務摘要」，但當我在 2019/12/2 從臺大中文系「系務摘要」第 244 號瞥見「召開 108 學年度第 2 次系教評會，通過新聘劉柏正先生為專任助理教授」的訊息時，雖尚未走完院教評與校教評的聘任程序，我心頭卻宛如湧現一種看到學會未來希望般的歡喜，更堅信自己兩年一路走來的無怨無悔，縱使留些遺憾，也可以等待來者繼續在此發光發熱。



會務報導

攜手前行，共創未來

◎ 第五屆理事長梅家玲



臺灣中文學會自 2011 年創立迄今，即將邁入第九年，在前任幾位理事長及工作團隊的共同努力下，成果斐然。我個人加入學會的時間相當晚，過去也沒有參與太多學會的活動，今年第一次擔任理事，即被推選為理事長，委實意外，並且不勝惶恐。不過，既承蒙厚愛，自當勉力為之。如何在既有的基礎上持續開展，應是此後努力的方向。

回顧學會成立之初，發起的同仁們曾共同提到：「臺灣的中文學術就像我們人文學界其他學門的情況一樣，我們已自然而然且不得不然的參與了現代人文學術氛圍的塑造。面對新情勢，我們不得不整合資源，群策群力，這本來就是我們對全體人文研究該有的承諾。」誠然，「中

文」作為「現代」的「學科」或「學門」領域之一，雖然從二十世紀才開始，但就其所涵括的各類知識進行研究，卻是源遠流長。其領域既廣，研究的對象與方法也極為多元。它是古老的，卻也是現代的。如何因應現代社會變遷而日新又新，與時俱進，始終是必須面對的課題。過去多年來，研究者大多各自專精於所學；學會成立之後，經由新書精讀會、四賢論文獎、會訊發行、網站臉書經營及舉辦各類論壇、學術研討會等活動，不僅在學門之內搭建起彼此交流共享的學術平臺，更試圖進一步集思廣益，共同思考學門的自我定位及未來走向。這對於中文學門的整體發展而言，無疑具有極為正面的意義。

因此，未來學會的工作，當然希望能以此為基礎，再求精進與拓展。中文學門自身的多元性，本身就為彼此觀摹、相互學習提供了豐富的資源。持續培養並協助年輕學者成長，從教學、研究、創作等方面推動學門研究者交流、分享與合作，自當是分內之務。另一方面，有鑑於跨領域研究已是大勢所趨，我們亦將嘗試與國內其它學門或學術單位進行跨域合作，以期借鑑不同領域的研究方法，擴大學術視野。行之有年的新書精讀會，從下一期開始，將恢復與臺大人文社會高等研究院合作舉辦，即為一例。此外，中文學門的研究，與海外漢學研究一向深有淵源，若



會務報導

能主動採訪並定期提供海外各地漢學研究的相關資源與最新動態，引介重要漢學家的研究成果，既有助於研究資訊的流播匯通，也可促進學門與國際學界的互動往來。而作為「臺灣」的中文學門研究者，我們的承擔、使命與所面臨的挑戰是否有其特殊之處？我們將如何以自身的成果與中國大陸以及海外漢學界對話？對這些問題的不斷深思、論辯與實踐，同樣是學會有待開拓之處。

最後，我要感謝中研院文哲所胡曉真所長繼續擔任副理事長，臺大中文系林永勝教授與佘筠珺教授分別擔任秘書長與副秘書長，與我共同擔負起為學會服務的工作。筠珺曾是「四賢論文獎」的獲獎人，進入臺大任教之後，隨即參與學會的工作團隊，尤其別具意義。中文學門源遠流長，然而薪傳不絕；我們有卓爾不群的個人表現，更有群策群力的眾志成城。中文研究與教學的道途上，且讓我們一起攜手前行，共創未來。

愧無添翼之才，惟願相伴而行

◎ 副理事長胡曉真



拜讀吳冠宏理事長的卸任感言，我也不禁回想過去兩年擔任副理事長的點點滴滴。記得吳理事長與理事會邀請我擔任副理事長時，我對學會的事務所知甚少，因此是懷著惶恐不安的心情接受這個任務的。兩年過後，我再度擔任本屆副理事長，如何配合本屆梅家玲理事長，使中文學會更加活躍地回應需求與挑戰，就是我的新功課了。

過去這兩年，我主要負責「新書精讀會」的活動，分別與中山大學、暨南大學、臺北市立大學、輔仁大學、臺灣與討論。在這一系活動中，我分別擔任過主講人、討論人、主持人以及聽眾的角色，隨著專書的主題、參與者的調性、學術單位的特色各有不同，每次我總有新的發現，得到新的啟發。例如，去年我們打破「中文系」的標籤限制，選擇精讀臺大外文系學者廖咸浩教

授的《紅樓夢的補天之恨：國族寓言與遺民情懷》一書，主辦的中央大學中文系康來新教授邀請來自中文、外文、歷史專業的學者擔任討論人，更安排參觀中央大學「崑曲博物館」，這都使精讀會有更豐富的層次與可能性。「新書精讀會」已成為中文學會的招牌之一，未來兩年，我將繼續負責這項工作，我希望更著力於精準選書，發現議題，活潑討論，使精讀專書的學術影響力得到最大發揮。每一次籌備新書精讀會的過程中，學會也與主辦的系所密切合作，加強學會作為學術平台與交流窗口的功能，未來我們希望通過這項活動與更多學術單位建立長期的合作關係，期盼得到大家的支持。

人文學面對的衝擊有增無減，中文領域的關鍵時刻步步迫近，中文的教學、研究、創作的使命是多重的，中文學會的承擔也是如此。吳理事長將反省學術論文寫作視野、思考中文教學之未來、延攬人才入會與注入創新元素等任務，託付給下一屆的會務，梅理事長也對未來兩年的學會工作，有一番新的擘畫。我雖素無幹才，但仍可盡我所能，至少同道相伴，協力齊心。

會務報導

第七屆(2019)四賢博士論文獎獲獎感言

◎ 秘書處

◎ 本屆得獎名單

第一名 劉柏正 博士：《讀史與述事：馮夢龍作品之歷史意識與政治關懷》，國立清華大學中國文學系

第二名 饒芷瑄 博士：《國變、身分與文化認同——曹溶及其作品研究》，國立臺灣大學中國文學系

第三名 聶濤 博士：《清代《儀禮》校勘學研究——以盧文招、阮元、曹元弼為討論中心》，國立臺灣大學中國文學系



◎ 得獎感言

第一名：劉柏正

首先，非常感謝臺灣中文學會對於這本博士論文的肯定，能夠獲獎是一件非常幸運的事情。其次，我要感謝我的兩位指導教授——清華大學的陳珏教授以及政治大學的高桂惠教授，兩位老師不僅協助釐清我的盲點，也使我可以對自己有更多自信。最後要感謝我的三位口試委員康來新老師、李志宏老師、劉瓊云老師所提供給我的建議，是我這本博士論文得以完成的重要關鍵。

這是一本關於晚明文人馮夢龍的論文，它的目的不在於考察馮夢龍的所有作品，而是嘗試從歷史與政治的角度去檢視他的作品，在這個切面上觀察歷史意識的呈顯，以及政治關懷如何表述的問題。因此，這本論文討論的對象，不僅是馮夢龍的小說作品，也包括歷史著述，而它們都依賴敘事來呈現它們自身。從這樣的視野出發，我嘗試將馮夢龍視為晚明社會的行動者，藉由編輯、著述與出版，他介入社會，也嘗試將文學所開創的世界帶入社會；他關懷現世，也藉由文學去針砭、批判，但又熱情擁抱令他困窘的現實生活。更重要的是，他對歷史的關注，

以及對政治的凝視，正是他藉由文學迂迴地、象徵地呈現一個世界的努力。

我嘗試追問的是，我們為什麼要討論歷史？我認為，對於歷史的回顧其實是我們眷戀而難以拋卻的必然，即便對過往的回顧可能使我們傷心、憤恨，甚至絕望。至於歷史與政治之間又是否有所關聯？問題或許在於，誰能夠掌握述說歷史的權柄？這一問題的意義是，那些備受壓抑，乃至死絕無聲的歷史，未必沒有應該受到珍視的品質。我希望這本論文是個開始，它讓我去檢視馮夢龍的生命歷程，然後提供一個摸索的方向，持續邁進。這本博士論文的書寫與完成，使我相信，文學的可能性在於：它折射了現實的不堪與困窘，卻也提醒我們，縫補的機會與美好嚮往依舊存在；在時間的軸線上，歷史與現世，通過文學收疊在一個折線上，彼此相映。

最後，我想以我在這本博士論文的結語所提到的一篇，由馮夢龍所寫的跋文作為結束。跋文中，馮夢龍提到了楊繼盛與應明德的故事，關於楊繼盛的故事已經太多，但是對於應明德，我們所知甚少。馮夢龍說：每當他閱讀這本由應明德與其後代所流傳下來的楊繼盛詩冊時，他都感覺到應明德彷彿再一次重生。我想，文學研究的意義也在於此，讓那些不被看見的、讓那些無法發聲的人與事，在我們的研究裡，讓他們再一次重生。

第二名：饒芷瑄

當初接到中文學會電話，恭喜我的論文得獎了，一聽之下，恍然如夢，實在是因為從未得

過什麼重要獎項，才讓我覺得一切虛幻地不真實。滿心企盼頒獎那日能參加學術盛會，卻因當日突然身體微恙而不克出席，心中難免有些許遺憾，所幸學會貼心來電關懷，並補寄獎狀，使事情變得圓滿，不再有缺憾！

回思論文由選題開始，我就欲以「曹溶」為研究對象，我的指導教授曹淑娟老師肯定這是一個值得探究的課題，給予我很大的揮灑空間。

所以研究曹溶，一方面是延續碩士班對陳之遴、徐燦夫婦的研究，進而對一群仕清的明臣產生興趣。在閱讀相關資料時，發現歷來對他們毀譽參半，呈現兩極化的評價，對於此類後世視為「政治不正確」的文人，反而引起我的關注，或許是性格中總隱藏著不願從眾的特立獨行，對於眾口稱譽的事物，往往覺得完美到難以置信，而持存疑之心；反之亦然，人云亦云時，自己有沒有真切的省思過？萬人唾罵者，真的是一無是處嗎？

儘管近來學術研究思潮已漸突破道德的藩籬，正視明臣而降清者在清初文學、文化與政治上的影響力，但總體而言，似乎較局限於學術圈，一些普羅大眾，仍將降清者當作漢奸，而嗤之以鼻。但批閱明清之際的文獻資料，卻發現事實不全然如此，身處明清之際的曹溶，內在的複雜性絕非臉譜式的忠奸二分法所能概括，處境相似的文人亦然，即使個人之力甚為微渺，也想要為這些文人辯誣平反。

撰寫論文的最大困難，在於執教於高雄職校，僅能利用上班的瑣碎時間及寒暑假寫作，因

而耗時三年多方才完稿。且僻處一隅，鮮少有切磋學問的學友，許多專業書籍又為台北獨有，資源匱乏。幸運的是生長在網路發達的時代，許多古籍與文獻已有電子檔，給我莫大的幫助，讓我在家亦能思接千里，順利取得資料。

這本博士論文最終能長得像論文該有的樣子，實在是曹淑娟老師慢慢地將我磨鍊出來的。老師要我把論點更清楚地凸顯出來，而且各個標題必須清楚呈現文章的內容，令讀者一目瞭然。其次，除了聚焦曹溶外，也要向外發展和比較，讓文章更有廣度與深度。感謝老師如此細心的指導，讓我學習更清晰地表達自己的立場。

同時，感謝資格考、初審至口考階段的老師們：嚴志雄老師、王學玲老師、李欣錫老師、林佳蓉老師與廖美玉老師，聽他們講評真是相當精彩，而且每位老師都無私地提供我各種資料，幫我想題目、標題與內文要怎麼改比較完善，我文中許多觀點的修正，皆得力於老師們的建議。

最後，感謝台灣中文學會對我的厚愛，給予我如此隆重的獎項！得到知音人的讚賞，使我再度燃起對學術的梦想，期許自己能在教書之餘，繼續致力於學術研究，不忘當初就讀中文系的初衷。

第三名：聶濤

非常有幸能獲得本屆四賢博士論文獎。首先，我要對主辦方臺灣中文學會致以最誠摯的謝意。當得知獲獎的那一刻，我感到無比的激動

和欣喜，是你們給予了我這次機會，你們的肯定和認可將是我繼續前進的動力。

從上大學以來，一直認為讀書治學是人生最大的樂趣所在。在臺灣大學中國文學系求學期間，得以感受和聆聽諸位良師的治學風範和諄諄教誨。他們總是不辭來學，誨人不倦。每當困惑、懈怠之時，他們的精神總是感染我，鞭策我前進的動力。同時，臺大多元自由的學術風氣、豐富的學術資源也令我獲益非凡，得以安心徜徉於學問之海。如果說個人興趣使我走向經學和文獻學，那麼真正引導我進入傳統校讎之學堂奧的則是導師趙飛鵬先生。本論文從框架結構到寫作思路都凝聚著導師的心血。在此，我要對培育我的母校臺灣大學中文系和諸位師長說一聲「謝謝」。沒有你們的典型示範和悉心指導，也不會有我今日所取得的點滴成就。

我深知學如逆水行舟，不進則退。如何在當今社會，挺立起人文學術的價值和理想更是青年學者的份內之責。我將帶著這份榮耀，持續在專業領域伏案深耕，希望在不久的未來能獲得更大的收穫，為人文學術的發展和進步略盡綿薄之力。

最後再次致以我深深的謝意！

會務報導

臺灣中文學會新書精讀計畫之二十九

研而優則編——曾永義院士新書發表會及座談會

◎孟人玉整理(臺大中文碩士生)

閱讀書目：《戲曲學（二）：藝術論與批評》

日期：2019/11/30（週六）9：30~12：00

地點：國立臺灣大學第一會議室（行政大樓一樓）

主持人：梅家玲教授

主講人：曾永義院士

與談人：李惠綿教授

高美華教授

沈惠如教授

紀錄人：孟人玉(臺大中文所碩士班)

主持人致詞：

今天是臺灣中文學會、中研院文哲所、臺大中文系、臺大學務處職涯中心，聯合舉辦的「研而優則編——曾永義院士新書發表會及座談會」。曾老師是國內外戲曲學研究的泰斗，著作等身，啟發學子無數，在戲曲學、俗文學、詩歌等各方面，皆有卓越的成就。不僅於此，曾老師研而優則編，親身從事戲曲的改編與創作，搬上舞台演出後，也引起廣大的迴響。本次邀請三位與談者，均為傑出的戲曲研究者，也同時從事編劇工作或關心編劇實務。今天是一個具有學術深度、廣度的新書精讀座談會；更有意義的是，師生得以共聚一堂，交流分享。

《戲曲學》(全四冊) 內容簡介：李惠綿教授

我很榮幸能追隨曾老師的腳步，第一次踏入這座歷史悠久、建築古雅的第一會議室。英國詩人 William Blake (1757- 1827) 〈純真的預言〉中有幾句膾炙人口的詩句：「一沙一世界，一花一天堂。掌心握無限，剎那即永恆。」從一本書，也可以觀看一位學者的戲曲志業。曾老師自 1967 年進入臺大任教，迄今長達五十二年，



報名時間：2019年11月30日（週六）09：30~12：00

地點：國立臺灣大學第一會議室（行政大樓一樓）

主講人：曾永義院士（中央研究院院士、國家講座教授）

主持人：梅家玲教授（臺灣大學中文系教授兼系主任）

與談人：（依姓氏筆劃順序）

李惠綿教授（臺灣大學中文系教授）

高美華教授（成功大學中文系教授）

沈惠如教授（東吳大學中文系教授）

報名：有意參加者請以Email向鄭雅平助教 (jad@ntu.edu.tw) 報名

主辦單位：臺灣中文學會 國立臺灣大學中文系 臺灣大學職涯發展中心
合辦單位：國立臺灣大學學務處學生職業生涯發展中心

活動紀實

《戲曲學》自序提到：「未嘗離開教職，未嘗離開戲曲。」即使在 2004 年經歷一場大病，也不曾疏懶。如今不免感嘆「行年將屆八十，皤然一翁矣。」

儘管如此，老師著書立說，不曾中斷。目前老師的學術著作共計專書十五種，論文集十四種（包含 2019 年 10 月最新出版《戲曲劇種演進史考述》），可見老師對戲曲志業鏗而不舍，這段時間正在積極撰寫《中國戲曲演進史》。《戲曲學》自序有云：「希望天假我年，使我健康，完成我的宿願。」讀到這幾句，淚盈眼眶。今年十一月八日凌晨，凍雨飄瀟，老師賦七絕二首：

矢志書生亦可憐，辛勤著述雪盈巔。
春花秋月芸窗下，雨驟風喧年復年。

夜來凍雨作纏綿，遠近沉沉不曙天。
耄耋緣何失養息，名山事業未終篇。

老師詩以言志，拜讀詩作，心有戚戚焉，寫了幾句，獻給以戲曲為畢生志業的恩師：

鑽研戲曲堂奧，立心曲海。恢弘戲曲顯學，
廣播寰宇。

耆宿戲曲院士，鏗而不舍。傳道授業解惑，
燈火相續。

老師對「戲曲學」的定義是，以「戲曲」為研究對象的一門學問，包括所有中國傳統的體製劇種，如：宋元南曲戲文、金元北曲雜劇、明清傳奇、明清南雜劇、清代亂彈京劇、近代地方戲等。老師向來以韻文學、俗文學，作為戲曲研究之羽翼，在戲曲史、戲曲腔調、戲曲學、俗文學等各個領域，擅長沿波溯源、釐清名義，考述

文獻、條分縷析。《戲曲學》四冊建構理論體系，可說是集其學術之大成。

《戲曲學》共十二論。《戲曲學》之一包含「導論、資料論、劇場論、題材關目論、腳色論、結構論、語言論」；其中「資料論」係指文獻資料、考古文物資料、田野調查與訪問資料、戲曲觀賞評論資料，即戲曲研究的各種材料來源。

《戲曲學》之二就是今天要導讀的著作，包含藝術論六篇、批評論三篇。《戲曲學》之三是《古典曲學要籍述評》，評述戲曲要籍十六家，著錄明清「曲話」一百二十家。不同於一般曲學解題，僅止於「提要」，這本書有述、有評、有論，將平日書寫的筆記彙輯成書，可見老師閱讀曲學著作的數量與功力。《戲曲學》之四是《戲曲歌樂基礎之建構》，這本書融貫老師韻文學與戲曲學的涵養，以鳥瞰的視角觀察歌樂之理路，提出「心→志→詩→歌→聲→音→踏→舞→樂」的過程，規模宏偉，體大思精。

以下請兩位老師分別導讀《戲曲學》之二的藝術論。

「藝術論」導讀一：高美華教授

今天懷著歡喜心分享老師的著作，也是複習曾經聆聽老師講授的學問。我將介紹前三章內容，並穿插個人心得，主要著重老師的為學態度和研究方法。

第一章〈戲曲藝術之本質〉是個大題。我們常常想要透過比較，凸顯中、西戲劇藝術不同的特質，老師卻期許我們回歸戲曲本身，探問戲曲的本質來自何處？老師從戲曲構成的要素開始

思考。閱讀老師的著作，或聆聽老師的講座，我最佩服的就是，每一個零碎資料，在老師手上都是生命，可以把它串起來，演繹出一條發展的脈絡，不論長、短都是淋漓盡致。

「戲劇」一詞最早出現在唐代，是指詼諧滑稽之小戲，如：「參軍戲」。發展到現在，我們把戲劇的定義，變得非常寬廣，所有可以搬演故事的都是，戲曲也是其中一部分。「戲曲」始見於南宋，本是戲文的別稱，現在則是古典戲曲的總稱。

至於小戲與大戲的義界，來自於其各自不同的元素，小戲的八個要素為：「演員合歌舞以代言演故事，含演員、歌唱、音樂、舞蹈、代言、故事、劇場、觀眾」，大戲則是把它串起來：「搬演曲折引人入勝的故事，以詩歌為本質，密切融合音樂和舞蹈，加上雜技，而以說唱文學的敘述方式，通過演員充任腳色妝扮人物，運用代言體，在狹隘的劇場上所表現出來供觀眾欣賞的綜合文學和藝術。」

掌握了戲曲的要素，老師也評述各家對於戲曲本質討論的優勝不足，方才提出一套完整的論述架構——從戲曲的美學基礎談起，次及戲曲表演藝術的基本原理，即虛擬、象徵、程式。而戲曲藝術本質的特性，包含歌舞性、節奏性、寫意性、誇張性與疏離且投入性。前面雖然只看到疏離性，但是疏離是西方的理論，在我們傳統的劇場，除了疏離還有投入，這是一種非常特殊的精神。最後論及其他因素產生的戲曲特殊現象，以及現代化的戲曲共識。

第二章〈男扮女妝與女扮男妝〉觀照到裝扮的問題。雖然是一個小題目，老師依然爬梳文獻資料，並將漢代到明清的許多一手材料呈現在書中。男扮女妝，始於漢代，到明代由變童來扮演女性的腳色，則與當時社會上「好男風」有關。女扮男妝始於唐代參軍戲，明代也有許多，像徐渭《女狀元》，描寫女性賦予科舉的新理想和新形象，《女狀元》本身就是一個女扮男妝的書寫藝術。同時，劇場裡的女性演員越來越多，她們因為待罪而被納入「樂戶」的體制之中，老師藉由文獻，如實地將歷史呈現出來。

而我們現在受西方影響，可能會開始思考觀眾、演員、作者、人物四者之間的性別，對於戲劇是否產生影響，例如：「女性觀眾觀賞男扮女妝的演員演出男性作家筆下的女子」，或者「男性觀眾觀賞女扮男妝的演員演出男性作家筆下的女子」等，真的很複雜。事實上，在戲曲扮演中，我們看的是生、旦、淨、末、丑的腳色行當，演員的性別有時候反而不那麼重要。我自己參與傳統戲曲演出的過程，也不會有這樣複雜的想法，但是現代很重視一個演員的自覺，以及每個人對於生命的自覺，因此在扮飾人物、觀賞戲曲時，會有不同的思維跟激盪。

中國戲曲的腳色是透過類型來扮演，本來是很單純的，不管演員本身的性別，我演誰就像誰，裝誰就像誰，但是離開這個腳色之後，又回到現實的人生，從前好像不會有過多的糾結；可是現在，有時候入戲之後就出不來了，這往往出於對腳色的認同、身分的認同，腳色黏在身上，戲跟現實糾結在一起。如何在疏離當中又投入，

活動紀實

這樣的修為是傳統文化裡很精彩的部分，不會著相，卻很清楚地自覺，自己是什麼樣的狀況。這是今日面對性別妝扮議題時，所能提供的一些省思。

第三章〈元人雜劇的搬演〉，分為搬演的要素和搬演過程，書中很扼要地說明了元雜劇搬演的複雜過程，令人一目了然。搬演之前，首先必須有劇場與演出場合的空間，所以略談劇场的形式和歷史發展，而後劇團與腳色在介紹他們的組織如何分工分配，穿關與妝扮談的是腳色行頭、砌末等扮飾，樂曲與科白則是在表演的層次上加強演出效果；以上這些都是搬演時的基本元素，必須具足這些元素，才會有戲曲搬演的可能。

搬演過程則細分為搬演前的宣傳、搬演形式，以及結束後的收場與打散，這些細節在書中都有逐一的呈現。搬演形式的部份，元雜劇一本四折，全由一種腳色獨唱，正末獨唱者稱為「末本」，正旦獨唱者稱為「旦本」，特別要注意的是，這裡的獨唱是指「套曲」而言，在套曲前後、中間都由次要腳色以賓白科泛，甚或是演唱一、兩支插曲，來敷衍劇情、推展關目。

元雜劇在結束的時候，有所謂的收場和打散，前者指雜劇的結尾，通常是以「例云」、「詞云」開始的七言、五言或十字句，用來總結全劇；然後再接題目正名，提揭總綱領。原本到此就應該結束了，可是後面還有「打散」，也就是安排一些餘興節目，在正戲結束之後達到娛樂的效果。既然是雜劇，除了演戲，中間穿插非常多的雜技，或者娛樂大家的情形。這只是一個演出的

概要，我想在傳統戲曲演出就有它的程式規範，在規範中，再穿插一些演員自己本身可以發揮的內涵。

「藝術論」導讀二：沈惠如教授

剛剛兜兜轉轉彷彿進入了另一個時空，但走進來頓時覺得心神非常的安寧。平時因為忙碌，雖然很早就接到這個任務，但每天都只能看兩、三頁。不過在閱讀的過程中，彷彿又複習一遍跟曾老師上課的時光，甚至有新的體悟，讓我覺得非常非常的愉悅。我用很簡單的方式，來介紹這本書的第四、五、六章，也就是藝術論的後面三章，如果有不盡周延的地方，再請曾老師幫忙補充。

第四章〈有關元人雜劇搬演的四個問題〉，其實是延續第三章，並針對四個面向做更深入的討論。首先是題目正名這個歷年來糾纏不清的議題，老師認為，到了明代，題目正名在元劇體製規律中，成為一個習慣的口語，於是就有了根本視為一物、連續書寫的「題目正名」，甚至有人乾脆省作「正目」。再來就是北劇在最後會用「斷云」、「詞云」總結劇情，再接「題目」、「正名」。南劇則相反，劇本卷首先寫「題目」，接著「虛籠大意」和「彙括本事」的兩闕詞，先對觀眾做劇場提要、主題說明。

第二是「伴奏樂器、樂隊組織及其所處之位置」，元劇的主奏樂器就是鼓、笛、鑼、板，明代以後才有琵琶、三弦等弦樂器的加入。此外，過去很多人誤以為「樂床」就是樂隊所在的位置，但它其實是女演員等待亮相與散場時的座位，

伴奏樂隊位於「戲房」之內，亦即後台或兩旁較為隱密之處，通常由三到六人組成。以此補充了對於元雜劇表演狀態的認知。

第三，關於雜劇與院本合演，最後院本融入雜劇之中的狀態，老師從杜仁傑套曲《莊家不識勾欄》「鬻罷將么撥」，推論是先演院本再演雜劇，後來院本成為了雜劇的戲中戲，最後融入雜劇。

第四個部分則是主唱者的性別。元雜劇由一個腳色獨唱，這個腳色是由一個還是多個演員來扮演？有一位學者認為元雜劇的演員是女性，因為其多由歌妓演唱，故而有許多女扮男妝的現象。事實上，演唱者也有男性。

老師下定論的時候非常地嚴謹，雖然有文獻資料，卻不會遽下斷語，而是經過反覆論證。這一章，老師也提到立論須避免「古今一例」，如果僅用一個例子論斷，是非常危險的。

第五章〈戲曲表演藝術之內涵與演進〉，把老師所有對於戲曲藝術、戲曲史、戲曲九大要素的演變歷程，做了整理歸納，非常精采。先有一個緒論之後，第一節寫「戲曲藝術本質之內涵與演進」，提到故事緣起，歌、舞、樂關聯如何？劇場的部分，從廣場踏謠、高臺悲歌、氍毹宴賞、宮中慶賀到勾欄獻藝，這五大項，都可以從劇場演進史，與戲劇發展史相呼應。

第二節「戲曲演員之基本藝術修為與演進」，老師從歷史演進的角度，演員的修為過程，包含「唱、念、做、打」和「手、眼、身、髮、步」的四功五法，做了詳盡的介紹。歌、樂的呈現中，則分為朗誦、吟詠、依腔傳字、依聲行腔、依字

定腔等五種類型，並用歸納法，釐清了小戲、大戲唱法的不同。如果想要深入了解戲曲的表演美學，應該要詳細地研讀這一節。

第三節是「戲曲演員之完美藝術修為」，從腳色行當分析，說明如何完成演員訓練過程，既而達到「色藝兼具」和「形神如一」的境界。第五章有兩節屬於表演，老師在思考戲曲演進和戲曲藝術內涵時，表演是相當重要的一部分。

再來，第六章〈論說「京劇流派藝術」之建構〉，首先討論「戲曲之雅俗推移與京劇成立發展之概況」，老師不直接從京劇的演出，也不是從京劇最盛行的時代開始，而是追本溯源，從清代中葉京劇與雅部消長的原因著手，然後才談到流派與京劇藝術的成長。而詩讚系板腔體的藝術特質，讓京劇邁入成熟鼎盛期，此時才是流派藝術的建立與完成。由於西皮、二黃腔藝術的提升，使得學習需經名師指點，並於班社掛頭牌演出，演員也透過腳色創造獨特鮮明之劇中人物，其藝術修為由個人的獨特風格，到教授子弟形成了群體風格，即所謂的流派。

有趣的是，在第六章最末頁，註記了當時的日期與《孟姜女》演出的相關行程，所謂「研而優則編」，老師治學的同時，也不忘關注創作進度、搬演狀況，是非常可愛的對比。

「批評論」導讀：李惠綿教授

《戲曲學》之二，收錄「批評論」三篇：第一篇〈論說「拗折天下人嗓子」〉，討論湯顯祖創作《牡丹亭》。第二篇〈散曲、戲曲「流派說」之溯源、建構與檢討〉。第三篇〈從明人「當行

本色」論說「評騭戲曲」應有之態度與方法)。
我歸納這三篇「批評論」有五項研究特色：

第一，累積長年研究成果之大成。自 1976-2016 年，老師對於歌樂之研究鏗而不舍，共有二十七篇論文，《戲曲學》之四《戲曲歌樂基礎之建構》即是集大成之作，可謂體大思精。又如以湯顯祖《牡丹亭》為題共有五篇，鎔鑄為〈論說「拗折天下人嗓子」〉。

第二，涵蓋文學與文學批評之研究。劉若愚《中國文學理論》提到文學和文學批評兩個研究層次。其中文學批評的研究又包含：文學批評史、批評的批評、批評的理論批評、批評的實際批評等面向。以〈論說「拗折天下人嗓子」〉為例，共分為四節：(一) 諸家對《牡丹亭》韻律的非議。(二) 湯顯祖對諸家非議的反應。(三) 湯顯祖不懂音律嗎。(四)《牡丹亭》乃為宜伶而作。先討論明清以來，諸家對《牡丹亭》音律的批評；接著論述湯顯祖對這些非議的反應，以及湯顯祖是否懂音律的議題；最後考證《牡丹亭》並非為崑腔而創作。觀其論述架構，前二節屬文學批評，後兩節屬批評的實際批評。

湯顯祖（1550-1616）《牡丹亭》，完成於明萬曆二十六年（1598）秋天，是湯顯祖四十九歲罷官退隱之後完成的第一部傳奇，至今仍以崑山腔演唱，整整四百二十一年。《牡丹亭》最受推崇的是情采高妙，最受非議的則是韻律多乖，批評其「屈曲聱牙，多令歌者咋舌」。其實《牡丹亭》共五十五齣，全劇約有五百支曲牌，被評點為音律不合之處少之又少。面對這些批評，湯顯祖答辯：

〈答呂姜山〉：凡文以意趣神色為主。四者到時，或有麗詞俊音可用。爾時能一一顧九宮四聲否？如必按字摸聲，即有窒滯迸拽之苦，恐不能成句矣。

〈答孫侯居〉：弟在此自謂知曲意者，筆懶韻落，時時有之，正不妨拗折天下人嗓子。

湯顯祖強調，為達到意趣神色、麗詞俊音，「正不妨拗折天下人嗓子」，由此衍生戲曲史上所謂「湯沈之爭」。老師認為湯顯祖講求「自然音律」，使之與「人工音律」巧妙諧調。所謂「人工音律」指逐漸約定俗成，終於製定的韻文學的體製規律，由「字數、句數、句長、句式、語長、聲調、韻協、對偶」八個因素所構成。在此之外，無法訴諸人為科範的語言旋律，就是「自然音律」。

相對於湯顯祖，沈璟偏重音律而輕詞采，其經典名句是：「名為樂府，須教合律依腔。寧使時人不鑒賞，無使人撓喉捩嗓。」所謂「無使人捩嗓」，恰與湯顯祖形「正不妨拗折天下人嗓子」成對比。明代沈德符《顧曲雜言》評論：「《牡丹亭》一出，家傳戶誦，幾令《西廂》減價。」可見《牡丹亭》受到時人的肯定。老師考證《牡丹亭》最初並非崑山水磨調劇本，而是為江西宜黃腔而作，呼應徐朔方、葉德均等學者的共識。讀到這裡，一則以歡喜，一則以惆悵。歡喜的是，《牡丹亭》曾以宜黃腔搬演歌唱；惆悵的是《牡丹亭》並非為崑山水磨腔而作。四百多年來，《牡丹亭》以崑山腔搬演在舞台上，音樂旋律婉轉動聽，百聽不厭，證明崑曲《牡丹亭》取得壓倒性

勝利。在此順帶提出問題請教，既然老師以文獻證明《牡丹亭》曾經用江西宜黃腔演唱，可否兩說並存？換言之，是否可以印證《牡丹亭》問世之後，同時以崑山腔和宜黃腔演唱？

第三，批評前人之論說而予以定論。第三篇〈從明人「當行本色」論說「評騭戲曲」應有之態度與方法〉，逐一檢討評論明代十五位曲家，整理出「當行」、「本色」、「當行本色」、「本色當行」四種詞彙的組合，確立明人各自表述，未能窺其全貌。這篇文章引用文獻詳實豐富，視野宏觀博大，並在各家紛雜的論述中，予以評斷與定論。

第四，大破大立的批評方法。我曾歸納明人使用「當行本色」，主要指涉「論體正、論造語、論賓白、論音律、論關目（情節）、論品第、論妙境」七個面向。例如沈璟說：「怎得詞人當行，歌客守腔，大家細把音律講。」此處「詞人」對「歌客」，分別指作者與歌者，「當行」對「守腔」，扣緊下句，意指細講音律而言。沈璟以反問句語法，極力呼籲不論是一個當行詞人，或守腔歌客都應該恪守音律的主張。如上所述，沈璟注重音律而輕詞采，因此其所謂「當行」的意義，就是指音律。老師認為明人治學不精嚴，名實未審之前，即隨意生發以為銓衡，難免以偏概全，各是其是、各非其非，難窺全豹，這就是老師批評論的大破之處。大破而後大立，提出戲曲「當行本色」新的界義：所謂「本色」，當指戲曲作品本身應具有而呈現於外的韻調面貌；所謂「當行」，則是劇作家和批評家應具備的能力修為。

老師經常提點，對古人的觀點要能批判，進而建構自己的理論，誠然是大學者的論述高度。在此提出第二個問題：是否可以將老師建構當行本色論奉為新解？而明人運用「當行本色」各自表述，闡釋他們自己的曲學主張，可否與老師的建構古今並存？

第五，以歷史觀建構完整性與系統性之批評。除了兩位老師導讀的篇章，批評論第二篇〈散曲、戲曲「流派說」之溯源、建構與檢討〉，從溯源金元「流派說」的先聲，到觀照元明與近現代的「流派意識」，最後貫串晚清明初京劇之「流派說」，可見對這個議題進行歷史觀的探討，又涵蓋詞曲系曲牌體與京劇詩讚系板腔體的「流派說」，從而建構完整性與系統性之批評。

為符合這次座談會「研而優則編」的主題，接續談談老師的新編崑劇。凡是以崑山腔演唱的劇作、戲曲，稱為「崑曲」或「崑劇」。2001年，崑曲榮獲聯合國教科文組織頒發「世界首批人類口述及非物質文化遺產代表作」，崑曲成為世界文化藝術瑰寶，更奠定在傳統戲曲的歷史地位。老師目前共有新編崑劇九種，大約可歸納五點新編崑劇的特色。

第一，短篇體製而首尾完整的崑劇結構。我們熟悉的崑劇演出形式大多是折子戲，或是四齣至六齣串聯的小全本。而老師每一本崑劇均首尾完整，以六至八齣為原則，採用明代十一齣之內任取長短的「南雜劇」體製，用以彌補「全本太長，零齣太短」的缺失。

活動紀實

第二，譜寫「人生莫作婦人身」之憾恨。老師的劇本多以女性為主角，包括《梁山伯祝英台》、《孟姜女》、《李香君》、《楊妃夢》、《蔡文姬》、《二子乘舟》等等，除祝英台和孟姜女是民間傳說，其餘皆史有其人。不用西方女性主義的思維，而以詞人曲家的悲憫情懷，為歷史或傳說的女性人物「發聲」，是新編崑劇折子戲專場共同的主旋律。從民間傳說到歷史記載，從先秦跨越漢唐到明末，以不同主題展演不同時空身為女性的悲愴命運。在戲曲學術生涯之餘，鏘鑄史傳文獻，輔以點染虛構，不約而同編撰古代紅顏薄命的女性，表面譜寫「人生莫作婦人身，百年苦樂由他人」的憾恨，其實寄託「行路難，不在水，不在山，只在人情反覆間」的悲感情懷。

第三，別開新局，獨出機杼。老師的劇作，如《孟姜女》、《梁山伯與祝英台》、《雙面吳起》等等，這些新編崑劇的題材故事，大多是首次以崑山腔搬演，別開新局。即使是《楊妃夢》、《李香君》分別取材於《長生殿》、《桃花扇》，以清代傳奇為輪廓，曲文皆是獨出機杼，全新填詞製曲，沒有任何一支相同的曲文，「變古調為新調」的創作，自可新人耳目。最新劇作乃是今年四月的新編崑劇《雙面吳起》，該劇首創以淨腳扮演功過兩極化的歷史人物吳起。

第四，復古傳統純正之崑劇精品。老師非常講究完整的音樂結構，不可斷裂。因此每齣新編崑劇的聯套完整，音樂動聽，絕非話劇化的崑劇，而是純正崑劇的表演。

第五，體現「調協、韻嚴、詞雅」之崑劇精品。戲曲唱詞形式的類型，分為詩讚系和詞曲系。

詩讚系是整齊的七言與十言句，例如京劇、川劇、豫劇、黃梅戲、歌仔戲等地方戲，皆屬詩讚系。詞曲系是長短句，崑劇即是。崑劇屬曲牌體，必須依宮選調，按譜填詞，因此創作難度遠遠高於板腔體、詩讚系的聲腔劇種。新編崑劇謹守曲牌格律，以再創正統崑曲為標竿，在海峽兩岸獨樹一幟。十六世紀中葉明代魏良輔改良崑山腔，將近五百年後的今天，創作「調協、韻嚴、詞雅」三者兼備的新編崑劇，誠然是精緻的藝術盛宴。

以上五點特色，舉一齣新編崑劇《梁山伯與祝英台》為例（2003），這齣戲由國光劇團溫宇航飾演梁山伯、北方崑劇院魏春榮飾演祝英台。全劇由副末開場之後，分為七場：「草橋結拜、學堂風光、十八相送、訪祝欣奔、花園相會、逼嫁殉情、哭墓化蝶」，可知結構首尾完整。我們播放〈十八相送〉第一段祝英台的唱詞，選用南曲【正宮·普天樂】，這支曲牌共有十句，除第九句不押韻，其餘每句必須押韻：

看東風吹動垂楊浪，勸梁兄休把陽關唱。

須知我、已斷愁腸，不怨兄、猶置行囊。

三載形影相依傍，只合守蕉窗雨夜梅花帳。

卻緣何吞離恨、獨自歸鄉，從今後定難穿、珠淚千丈。

終落得孤雁悽楚，兩地彷徨。

老師新編崑劇，聯套結構沒有割裂定格，沒有斷簡殘編。曲文按律填詞，謹守平仄韻協、正字襯字之分。這首曲文押江陽韻，前兩句押仄聲韻，用「浪」、「唱」字；第三句押平聲韻用「腸」

字。曲文中的「看」、「勸」等小一號字體表示襯字，襯字的運用靈活自如；句式則有上四下三或上三下四的交錯變化；每一句的平仄必須符合曲牌格律。對照老師的原著，舞台表演時刪減最重要的兩句：「只合守蕉窗雨夜梅花帳」、「從今後定難穿、珠淚千丈」，老師感慨，這就是割裂了完整的曲牌格律。



接續觀賞《李香君》，這齣戲由國立臺灣戲曲學院朱民玲飾演李香君，曹復永飾演弘光皇帝。其中〈選憂罵殿〉的【中呂·駐雲飛】三疊，押寒山韻，平仄律嚴謹工整，文學意象豐富，是老師非常鍾愛的曲文：

【中呂·駐雲飛】之一

看那剩水殘山，壯士沙場血爛斑。
夕日春將晚，百姓呼天喚。
嗟！失所苦飢寒，骨肉分散。
只見鐵騎橫郊，賊寇相蹂躪。
可恨哪！玉殿管絃自奏彈，階下群臣均伴閒。

【中呂·駐雲飛】之二

最堪憐骨鯁凋殘，最堪悲作勢狐狸盡賣奸。
池水舞鱗鱗，朝堂充諂慢。
嗟！宰執盡愚頑，未嘗憂患。

一朝裡賊寇南侵，但能似鼠蒙頭竄。
將那浩浩江河蕩蕩山，儘意兒奉與清虜不復還。

【中呂·駐雲飛】之三

可笑呵！擁立的親藩，似醉如癡登上壇。
酒色不嫌報，只怕歌舞散。
嗟！一味裡貪安，忌聽直諫。
倘若國破家亡，難道心無憚。
只落得身首離分淚未彈，帝業顛隕屍骨寒。

南曲【駐雲飛】共十句，除第七句，其餘每句必叶韻。其中第二支【駐雲飛】曲文運用凋殘骨鯁、狡猾狐狸、善舞鱗鱗、抱頭鼠竄等意象，比擬昏瞶君王與諂佞奸臣，罔顧江山傾頽。如果說孔尚任《桃花扇》借離合之情，寫興亡之感；老師何嘗不是借李香君聲口，寄託孤臣孽子「其操心也危，其慮患也深」的寓意。最後李香君斥責侯方域「名利蠹魚、權勢奴隸」，老師改寫了《桃花扇》的結局，而以「扇底桃花飄落盡，一回惆悵一回思」收煞，也是寄意之所在吧！老師常常感嘆「恨無鍾馗斬妖劍，殺盡天下無義人」，想來也是藉李香君之口，澆胸中塊壘。

老師窮畢生之力投注戲曲志業，為我們傳達了豐富多元的學術貢獻、博大精深的研究特色，以及嚴謹合律的新編崑劇。

曾永義教授回應：

我很幸運地在臺大中文系，長年跟隨許多碩學大儒學習，老師們的治學方法與態度，至今仍根植心中。王靜安先生習慣把一個問題拆解，將各個小單元一一破解，最後綜合起來。孔德成先生研究禮經係以群經為基礎，兼及器物、古文

字、民俗學等等，先生強調，必須全盤地了解相關聯的學問，才能開始真正的研究。這啟發了我，戲曲既是韻文學一環，治戲曲學亦須通曉詩、詞、曲，後來拓展到俗文學，曾奉屈萬里先生之命，整理中央研究院上萬種俗文學材料，也透過中華民俗藝術基金會，走出學術象牙塔，實際參與民俗藝術、民間藝術的維護與發揚。上述種種，使得我的戲曲研究，在中文系的基礎上，又加入俗文學、表演藝術等領域，融合而成我的戲曲學。我如今仍在中文系開課，是對母系的回饋，也是對恩師們的感念。



適才惠綿的兩個提問並不容易回答。第一題涉及腔調，第二題涉及一個批評家，能否精準掌握自身詞彙，用以導引讀者進入他的論述脈絡。

第一個問題，《牡丹亭》問世之後，是否同時以崑山腔和宜黃腔來演唱？眾所周知，語言是文學的根本，語言依存於文學形式中，才能充分發揮其意義、情境、思想、情感，並展現其所蘊含的音樂、聲韻之美，而隨著人工音律漸趨講究，語言旋律也愈顯精緻。《牡丹亭》重視語言、詞采，而忽略依存載體給予的制約，從而引發爭

論。真正的問題是，「方音以方言為載體，所產生的語言旋律，就是腔調。」中國幅員廣大，各地因時空變異，常在聲母、介音、元音、韻尾、聲調之處發生變化，形成具地方特色的語言，腔調隨時空變化，也因人工改良而提升。

湯顯祖未曾去過蘇州，未嘗受崑山吳音系統影響。所謂「湯詞端合唱宜黃」，他創作《牡丹亭》時已然回鄉，故而使用宜黃腔，「弟之愛宜伶學二夢」，可知演唱者為「宜伶」，即以宜黃腔演唱的伶人。萬曆以後，崑山腔勢力漸大，天下以此為宗，《牡丹亭》自然也出現了崑山腔的版本。

劇種與腔調之間的關係，以《琵琶記》為例，最初用魏良輔改良之前的崑山腔演唱，至明初也有北曲絃索調的演唱，此即「南曲北唱」，後來又出現海鹽腔的版本。就體製劇種而言，《琵琶記》屬南戲劇種；就腔調而言，可以是崑曲，也可以是海鹽戲，後來用弋陽腔演唱，便成為弋陽戲。

一套曲詞是否能套用至所有腔調呢？海鹽腔、崑山腔質性相近，改調較容易，但與弋陽腔差別太大，詞曲之中需要增加滾白、滾唱。簡而言之，腔調不同，對劇本格律的要求也不完全相同。宜黃是早期的唱腔，未經過精細的改良，湯顯祖強調意趣神色，以自然語言旋律創作《牡丹亭》，其宮調章法雖偶有錯亂，於早期南戲之中實屬平常，其後改唱格律要求精細的崑山腔，自然有拗口之處。乾隆年間的葉堂，堪稱湯顯祖知己，在《納書楹曲譜》，將不合律處改為集曲犯調。

第二個問題，明人運用「當行本色」各自表述，來闡釋他們自己的曲學主張，可否與我的建構古今並存？明人治學隨興，遣詞用字不甚謹嚴，因此，我從「當行本色」名詞的本義，重新建構它在戲曲學中的定位。

「當行」是指一位劇作家、批評者，對於所要批評的戲曲劇種，應有全面而深刻的了解。若缺乏相當的修為，所創作出來的劇本就稱不上當行。「本色」並不是通俗、俚俗，而是在戲曲這種體類裡面，應當具備的各種條件，和呈現出來的鮮明面目。譬如扮飾帝王就要有帝王的氣象，像剛才播放的《李香君》，我故意醜化弘光皇帝，使他失卻帝王本色。菜市場裡的各行各業，不能全當成是鄭康成家裡的丫環，張口便能引經據典。明代人執意追求「雅」，便失卻了本色。

明人對於當行本色，未曾有明確的結論，惠綿說我大破大立，成立新解，那其實是一股憤懣，否決他們意見的同時，也提出我認為重建戲曲批評所應具備的態度與方法。



提問與回應：

胡曉真提問（中央研究院文哲所所長）：

高老師提到中國傳統戲曲疏離與投入的議題，我覺得特別有意思。法國劇作家貝克特的《等待果陀》，是西方談論疏離性的經典名作，臺灣重編版加入了中國戲曲元素，但我知道老師對於這樣的表現手法十分不以為然。想請老師從研究、編戲的角度，談談現在臺灣劇場對中西融合的嘗試，我們應如何去探索各種可能性？

曾老師回應：

中國戲曲並非寫實，而是注重寫意，因此本身就會落實距離。演員充任腳色，扮飾人物，在歌、舞、樂的基礎上延伸出虛擬的身段動作，結合服裝、道具的各種象徵意涵，演員甫出場，其男女、老少、貴賤、忠奸、善惡已是一覽無遺。而演員要寫意，就必須要疏離，哭不能真哭、笑不能真笑，必須用表演來呈現。當魏海敏演出拙作《梁祝·哭墓》，其中【三仙橋】三疊，曲詞本身是如泣如訴的淡淡抒情，但表演時改唱北腔，節奏逐漸加快，運用行腔的高低、強弱、長短引導觀眾進入她的悲情，此時她一滴眼淚都沒有流，這是疏離，疏離於人悲哀的情感，卻運用聲音在行腔時，將歌詞的意義、情境、思想、情感一一傳達出來。那場演出十分精彩，許多觀眾跟著在哭泣，演員雖然疏離，但是她營造出來的戲曲藝術，卻投注人物身上。

活動紀實

同學提問：

剛才播放《李香君》的皇帝和大臣們的念白，是京白而不是蘇白，請問是刻意營造的效果嗎？此外，現代很多劇團將湯顯祖和莎士比亞並提，甚至如越劇《寇流蘭與杜麗娘》，使雙方的角色相識於戲中，想請問老您對於西方元素融入傳統戲曲的看法，以及東西碰撞會有什麼樣的將來？

曾老師回應：

《李香君》由臺灣戲曲學院京崑劇團演出，因此口白仍以京白為主。崑曲中的蘇白侷限在蘇州，通常是淨、丑插科打諢，用當地的土音表現崑劇方言的特色，不懂蘇州話的觀眾卻無法進入情境，可見戲曲需依靠官話才能流播。

關於中西文化交流，以水蜜桃嫁接為喻，若希望臺灣的毛桃兼有日本水蜜桃的優點，應以原本的土地滋養毛桃的根，再以砧木接合二者，

最終結出豐碩、香脆的臺灣水蜜桃。我們必須認知自己的特色，如同戲曲虛擬象徵是外國人所沒有的——孫悟空翻個筋斗即是十萬八千里，薛平貴騎馬轉兩圈便回到了王寶釧身邊，王昭君上、下舞台已是深宮十二年，中國戲曲時空流轉自如，無所不能演。誠然，我們當虛懷若谷，吸收異文化精采的主題思想，及高超的表演藝術，但也不可妄自菲薄，應重拾當行本色，重視發揚自己的特色，方能更進一步。

主持人總結：

今天非常感謝曾老師現身說法，讓在座不論是否為戲劇專業，都能領略戲曲研究、表演之精髓，並提示未來耕耘的方向。此外，感謝三位老師精彩的導讀，深入淺出帶領讀者掌握《戲曲學》之二《藝術論與批評論》的精華。最後感謝主辦單位，以及在座所有師長、同學的參與，讓我們帶著美好的回憶、豐盛的收穫，以及愉悅感恩的心情，回到工作崗位繼續努力。



2019 「文的脈動：傳衍，越界，轉譯」國際學術研討會側記

◎ 秘書處

「文的脈動：傳衍，越界，轉譯」國際學術研討會，於10月19日、20日二日，假東華大學原住民學院國際會議廳舉行，「文的脈動」訴說著人文化成的種種，正如血液流淌與心臟搏動，以規律而定向性的步調向前，同時又在混雜中交融，傳衍、越界、轉譯正是從「文」的各種流動質變，思考中文學門的新課題。本次結合臺灣中文學會、中研院文哲所、東華大學中文系、政治大學華人文化主體性研究中心、臺灣大學中文系、東華大學華文系、楊牧文學講座、宗燦與奇萊文學講座等單位大力贊助，使本次會議能夠順利舉行。

專題演講

本次會議特邀中研院院士、國家講座教授曾永義為首日的專題演講「戲曲在當代因應之道」，透過曾教授對於戲曲長期的浸淫，通盤審視了戲曲的名義、範疇與文體特質，所謂「演員合歌舞以代言演故事」的命意，如何透過舞臺空間以程式化、象徵性等寫意的表現型態呈現其特有的樣貌。面對當代戲曲表演的挑戰，除了固守戲曲本質的表演優勢，同時也可以留意到排場與演員聲情對觀眾的感染力，符應當代觀眾的需求。

第二日特邀唐獎得主、哈佛大學宇文所安教授專題演講，講題為「Over the Borders Within（跨越內在的邊界）」，宇文所安教授延續長期對於詩歌、手抄本文化的關注，觸角延伸到宋詞的傳播、寫定與作者問題，特別留意到宋詞作為酒館侑觴之具，原先並沒有穩定的作者，因此，可以從筆記小說中發現，馮延巳、晏殊、歐陽脩等人之詞作混淆的情況，這種情況並非出於文獻的偽託，而是歌妓傳唱的過程中，藉名人抬高自己的身價。這延伸出一個問題，怎麼判定那些是混進歐陽脩詞集的詞，南宋人透過雅俗之辨



釐清這一問題時，帶著特有視角分辨詞作作品歸屬時，同時涉及到南宋詞壇的重要轉變，提出作者歸屬的重要性，透過雅俗之辨重新界定作者的可能，為我們提供了一個文體發展的論題，即是否在詞體發展之初，作者並非必要或是處於渾沌？可以再深辨。



會議概述

由於本次會議參與人數眾多，因此，場地分成A、B場發表，其間涉及儒學、文學多方交涉的面向，作為「文的脈動」不只是文學文藝的展演，同時也是人文化成的生成流轉。因此涉及到不只是中文語境下的自體傳衍，間及不同的文化的衝擊與跨界，不同語際的轉譯與傳播，呈現跨語言、跨文化、跨研究範式等各種跨界的論述視角。

(一) 跨語言的實踐

呈現對自身語言範疇名義的思考，包括中西語言、思想的對話，翻譯的傳衍與中介、跨國傳譯與效應。諸如吳淳邦〈翻譯、報刊、小說啓

蒙、國語運動：戊戌變法到五四新文化運動期間文學、文體的轉型〉，為我們鋪展了一個近代傳譯的譜系，重傳教士的中介，到康有為、梁啟超的跨國轉介，西文轉譯到東亞的翻譯回流，形成一個跨國界文學觀念、小說敘事模式與敘述文體的轉譯，涉及到中、日、韓作家的多元共生與交叉影響。林素娟〈由先秦時期之「物」與「文」思考其時的物類與名言觀〉從《易傳》、《樂記》思考從類、比類與名物如何連結到文化屬性與倫類的意義世界，思考先秦文化的語言生成中，語言的文化意義如何涵攝倫理實踐的作用。陳寅清〈概念隱喻視角下的中國哲學研究——以森舸瀾對「無為」概念的詮釋為考察核心〉，透過森舸瀾「概念隱喻理論」解析中國哲學，以容器隱喻為中心談論莊子的內外之分，進一步解析「封」、「閉」、「無卻」的概念，從中思考漢學家概念隱喻研究的有效性以及其翻譯會通之可能。潘怡帆〈翻譯的（不）可能性：論班雅明與布朗肖的思想辯證〉，本文以班雅明、布朗肖兩位西方理論家，作為不可能、可能翻譯的理論指標，思考翻譯在哪個層面上成為可能，究竟追求的是原作與翻譯之間不合化約的差異，還是在永恆往復的詮釋運動中進入循環，讓翻譯成為動態的可能，俱以思考語言的本質。

(二) 跨領域方面

不著眼於語言現象的剖析，而是重新回到發生之源，參照了修養、禮儀、宗教、藝術等語境將文的實踐重新脈絡化。如魏月萍〈文我合一：袁黃之舉業作文心法〉，則反思以文學史為中心的看法，從陽明後學立場思考，心學之教如何緩

解文與道的緊張關係，以袁黃舉業作文心法為例，說明如何在文學實踐中同時落實脩道的工夫。劉柏宏〈禮、文、聖——漢至宋代祭孔典禮中的文辭運用〉以祭孔典禮為對象，思考禮文中圖像、祝文樂辭的祝頌意義，並透過觀禮者的角度闡發儀文實踐的施、受關係。黃東陽同樣關懷儒釋道三教交涉的問題，透過《續高僧傳·感通篇》的神異書寫，考察在靈驗記、僧傳書寫中，如何採取僧傳的性質，以「聖」與「俗」的對位思考上，從界紛群體、判應空間的準則，探求僧人所體現的生命境界與宗教意涵。李秀華〈書非書：漢字書法於當代校園的跨界與轉譯——以東華寫字節為例〉，則以東華寫字節為例，思考當代漢字書法藝術的展演與實踐，如何跨越傳統的邊界訴諸一種新的時代意義與數位轉譯。

(三) 跨文化方面

融會中西、三教等不同層次的文化主流進行對話闡發。如雷勤風 Christopher Rea 〈騙子與文字：詐騙故事和創造的概念〉，從《杜騙新書》等研究出發，思考中西文化中詐騙故事的意義與效用，於從「詐騙」名義的分析到具體作品的處理，有效連結概念到作品實踐的關係，也呈現從晚明到民國詐騙書籍的出版概況。雷教授以幽默的口吻、豐富的圖像舉出若干當代例證，有趣的呈現其長期的關注，同時融入「嗚呼天地一騙場，古今一騙局也」思考詐騙敘事與虛構跨越空間與時間的可能性。蘇偉貞〈晚期風格：論蕭紅香港時期小說〉透過薩依德《論晚期風格》的觀點，思考蕭紅作為絕境作家，如何呈現在其生命晚期於香港的創作實踐，透過跨文化的理論

參考思考蕭紅依違於理論的寫作風格。張寶云〈臧棣詩學理論溯源、轉譯與創造〉在中國當代後朦朧派的詩人臧棣的研究中，透過傅偉勳所提出詮釋過程的五個層次，反思作為西方文化的接受者與詩人身分的自覺，如何轉化、實踐在他的詩歌創作。蘇美文〈僧肇「會萬物以成己」、「天地同根萬物一體」在禪門的公案傳衍與啟悟〉，以僧肇為例，將儒佛交涉的過程中如何融會物我關係，開啟以萬物為切入的修行與啟悟，開啟後代禪宗公案對般若義的闡發與利用。朱志學〈從莊子「畸人」敘事的療癒維度重探蔣年豐晚期學思的宗教轉向〉則以當代哲學家《地藏王筆記》為考察對象，結合詮釋現象學的思考，鎖定其「病體經驗」的宗教轉向，思考其如何透過「儒佛會通」企及人文主義關懷，依違於牟宗三、海德格的康德學爭議，以宗教經驗創造凝視點轉向，破除舊有視域開展全新視域，透過「臨終啟悟」觸探生命、身體、思想交會的幽微之地。同樣是中西對話，李雨鍾〈「文」的異化與轉化：如何透過卡夫卡來重新閱讀《莊子》〉透過卡夫卡的他方之石，重新審視《莊子》關於神秘個人經驗、弔詭的語言呈現，從而為「天／人轉化」提供一可能詮釋。梁淑媛〈東京大地震賦：兼論國族之外與善的距離〉以周方鏡〈哀東京賦〉、姚華〈閔災賦〉重現災難的歷史現場，分別以哀弔體文體、天問騷體的借鑒探求作品的質地，旁及姚茫父〈述德賦〉、呂碧城〈橫濱夢影錄〉，從而敘述跨國的觀看下顯現民族性、仁德思維、哀憫情感。

(四) 跨研究範式

在傳統的文本細讀、文史參證、理路辨析的研究上，跨出研究室的狹小空間，走向現地考察、後設建構、文學產銷、典範重建的路徑。如簡錦松〈現地研究下之辛稼軒的其人與其詞〉揭示了一種現地研究的思考途徑，從辛棄疾卜居的關鍵時間點，面對道過臨安與上溯長江的這兩條歧路，辛棄疾的道路選擇不只是一種航程的選擇，更是一種人生的抉擇。陳益源〈清代越南使節於中國刻詩立碑的新發現：山東濟寧仲夫子廟〉，從越南使節的調查，沿著使節行進的軌跡重新步上現地旅程，探詢埋藏於草莽間的詩碑，進一步重新定位越南使節燕行文獻的價值。

曾暉傑〈儒學的液態性——孟學與荀學意識型態的典範流動、傳衍與轉譯〉，以荀學為立足點，從孟學與荀學的對抗、互動呈現的典範，思考中國哲學史上心性取向的主流意識型態。在此基礎上，討論孟學建構中類似儒學神聖空間的邊界固態化、無限性與排他性。後設思考在典範流動上，荀學在以心性為基礎的儒學的相應位置。張政偉〈由量變至質變：網路付費小說寫作模式的轉向〉從文化生產到文學質變，思考當代網路小說如何透過產銷模式的轉變，產生新的可能。邱培超〈諸子空言，諸子皆文——章實齋論「子」、「文」之關係〉穿透以往章學誠「六經皆史」的研究範式，重新審視「子」、「文」在其著作的學術意涵，在「諸子空言」、「諸子皆文」的關鍵觀點下，突破以往四部分野的疆界，挑戰四部典籍價值流動的可能性。

(五) 傳統文學跨界

從傳統文學出發也可能創造出一種對邊界的挑戰，諸如鍾曉峰〈自傳文學的抒情化——陸游詩中的自我書寫〉，以產量豐碩的陸游為對象，思考其詩其作關於自我的書寫，細緻討論「放翁」、「我」、「吾」的出現代表的自我意涵，置諸陸游行跡考察其形象塑造與自我展演，利用傳統的文史參證鋪敘自我的譜系。探到自我呈現與公眾觀照的邊界。

王學玲〈不可存而猶存之心史——黃道周絕命詩中的記夢、辭別與凝視〉，透過明清易代的詩人黃道周，面對生死的掙扎，從夢中的知遇，向諸山的辭別與自身處境的凝視，多層次呈現生命的意志與煎熬。面對著生死抉擇、朝代更替生命的跨界本身就是文學的永恆課題。

王建國〈論沈光文與季麒光之交遊——以東吟社為主要場域〉則以傳統之交遊考為基礎，揭露早年渡台創造臺灣第一個詩社的沈光文與季麒光，以社集交游串聯啟臺灣詩學／文學史的一個側面，補足早期臺灣文學的缺口。

林淑貞〈收攝與傳衍：民國詩話對傳統詩學義理內容的承接與新變〉，則以方東樹為中心，上承桐城派「六經載道」的綱領建構其統緒。在漢宋之爭的歷史語境下，調和文與道的連結，重新回溯程朱理路下文的關懷，在義理與考據之外為辭章為主的桐城派辯護與回應。劉瓊云〈絕望與希望——遺民劉九巖《潔庵選義林遜國全書》中的「靖難」與明清易代〉延續其長期關懷的「靖難」書寫及其歷史記憶，而作為遺民劉九

疑如何在史傳編排中注入個人視域與自我認同，剝除以「忠」為核心的道德光環，回到以「義」為核心的價值商榷。

王基倫〈清初文類觀念的發展脈絡：以姚鼐古文辭十三類為核心所作的探討〉則從姚鼐《古文辭類纂》所錄十三類說為基礎，上溯下探在前後期文集、選集的文體分類，據以建構桐城派選文分類的學術軌跡。陳成文〈宋代科舉試賦「限韻」之考察〉則調查宋代科舉試賦制度及其保存情況，據以論證其寫作限韻的現象，包括韻書規範、平仄慣例、著題為韻等。

游宗蓉〈元代散曲的「擬女」之聲〉以詩歌傳統「男子作閨音」為主題，重新審視元代散曲中的擬女現象，發現元曲擬女偏重於思婦題材，直賦白描，具有直率顯豁的美感，與以往託喻傳統不同，呈現了表演與遊戲的兩個側面。文類的跨界實踐與參照，開展了同一主題的不同表現。



除了會員的邀稿，也有許多研究生參與其中，在第一天議程特別邀請東華中文系榮譽教授顏崑陽主持該場會議，範圍涉及儒佛交涉、

《西遊補》小說分析、越南儒者黎貴惇的思想、在臺日人保坂瀧雄的文學活動、英國維多利亞時代小說家 William Le Queux Confession 作品在中日兩國的轉譯與傳播、電影「最後一封情書」的受眾解讀，多方面回應的主題跨國界、跨文化、跨語言的轉譯、傳衍現象。雖然發表經驗不足，但都能恰如其分的控制時間，完成論文表述。

大會側記

研討會後為本次的臺灣中文學會會員大會，本次有兩大主題，其一是理監事的改選，經過會員的踴躍參與，理監事推舉順利完成投票。會後將徵詢獲選者意願，延續臺灣中文學會的傳承與運作。其二是四賢博士論文獎的頒發，雖然二、三名得獎者因故未能出席，論文都展現了卓出的觀點。首獎劉柏正參與領獎儀式，特別感謝論文完成的師長，同時參與會後的花東旅行，另有側記此不贅述。

會員大會後，眾人徒步轉移到圖書館會場，舉行鄭清茂教授的圖書捐贈儀式，由華文系教授須文蔚引言，為我們播放鄭教授的訪談影片，作為東華中文系共同的「爺爺」，細說著東華的點滴與未來學術的展望，同時作為傳承的圖書被妥善安置在東華圖書館，將中日漢學的知識種子延續。繼而由中研院文哲所廖肇亨教授為我們介紹鄭教授在翻譯、著述的多方成就，並及為人鮮之的中日交誼，為整場活動劃下美好的句點。

活動紀實



會後活動隨筆：山水一日遊(10月21日)

◎劉柏正(清華大學中國文學系博士)

這次因獲得四賢博士論文獎的機會，得以參與臺灣中文學會安排之花蓮山水遊覽，實在非常高興。踏訪的景點多為先前來到花蓮自助旅遊時，不曾踏足的地方；特別是在遊覽途中，能夠與師長們一起談論自己在求學過程中的困難與快樂，也可以得知師長們求學時的往事，更令整趟旅程充滿歡樂的氣氛。

記憶最深刻的當是石梯坪的景色，面對著開闊無際的太平洋，或是見到浪花因著地形而激沖直上，確實令人對於花蓮的景色留有深刻印象。除了石梯坪外，從芭崎、長虹橋各處，我們也從不同角度凝視著花蓮的海洋，也都使人感受到花蓮不同的風貌。不同於過去自己在求學階段與朋友們一起在花蓮遊玩的心情，這次的出遊也給了我珍貴的回憶。





活動紀實

高雄蓮池·有鳳來儀·絃歌不輟

——任博克專題引言

◎賴錫三（中山大學中文系特聘教授）



Brook Ziporyn 教授

2018年8月到2019年7月，我應邀前往芝加哥大學進行訪問研究。然選擇芝加哥大學，全因任博克(Brook Ziporyn)教授之故。任博克之名，我聞之甚早，早在我博士生時期，就曾從傅偉勳先生書中輾轉聞知，他是郭象玄學和天台佛學的明日大家。二十年後，我偶然讀到他用 wild card 隱喻來討論《莊子》，再進一步閱讀他對天台的價值弔詭之詮釋，頗有相遇恨晚之感。據我判斷，任博克對於善惡的「價值弔詭」之思考道

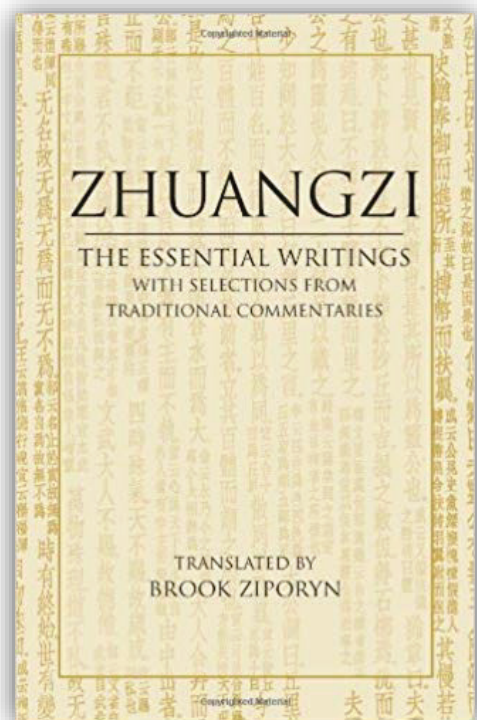
路，和臺灣這群關懷《莊子》跨文化未來的友朋們，可謂同時性走在「弔詭道路」的共通關懷上。且暮遇之，早晚之事。尤為可貴的是，任博克青年階段曾和臺灣種下深厚情感，視臺灣為啟蒙原鄉，感念臺灣風土為其漢語與漢學培植甚深底蘊。他和幾位久居臺灣的德國學者（如何乏筆、宋灝等），都具有哲學與漢學雙通之治學風範。

我在芝加哥大學參加任博克的研究所課程，除了佩服其哲學上之敏思辨微，更常驚訝於其漢學功底之廣博深厚。不管在深度和紮實這兩方面，任博克和臺灣朋友相遇的微妙善緣，都別具啟發意義。任博克曾在美國多所名校之漢學系與哲學系任教過，六七年前接下芝加哥大學神學院余國藩先生的退休教職，其應聘講座乃評論余先生對《西遊記》的英文翻譯。而今年任博克也已完成其英譯《莊子》三十三篇之浩大工程。值此機遇，其與臺灣諸友之風雲際會，可謂時節具足，因緣成熟。任博克為人簡淡而溫厚，與世情酬酢自然隔緣，與之相交相遊，除了論學之樂，還是論學之樂。

專題企畫

2019年八月，我邀請他前來臺灣一個月，期間除參加何乏筆與鍾振宇在中研院文哲所的公開座談會外，所有學術活動，都以私下深度對話進行。可想見，掃除非學術之支離事業，純心凝神於人文生命之問答，其徐徐蘊釀之學思力道，必有可長可久之事存焉。而這場高雄民宿讀書會，我們秉持友朋講學、自費讀書的質樸精神，參加者來自臺灣東西南北，會聚高雄蓮池潭孔廟旁，齊讀書、共論學。值得一提的是，此類民宿讀書會因緣，也正是臺灣中文學會「專書精讀會」之前身。昔日楊儒賓老師創立臺灣中文學會，便強烈意識讀書論學乃學會之根本，因此囑吳冠宏教授和我，將「民宿讀書會」精神調整轉化為「專書精讀會」，而吳冠宏更是長年輔成「專書精讀會」之承傳者。而我們這群愛莊好莊的友朋們，則持續在臺灣山明水秀處，住宿讀書，十年未斷。而這次高雄蓮池讀書會，除資深學者外，更以年輕朋友為主角，邀請多位博士後及準博士的朋友，由他們先各自報告其核心研究，全體朋友再圍繞其關懷，一一深論、往覆辯難。人生

大樂處，莫過論學而相知相惜，莫過看後輩越前賢之薪燼火傳。此類讀書會正是吾輩樂處，於是吳冠宏會長邀請幾位年輕朋友側寫記錄讀書會，並囑我交待前後相關因緣，今略記如上。



隱秘激情的迴響

◎ 朱志學（東華大學中文博士）

八月以來，輾轉出席了四場空間跨度遼遠的學術研討會。一百多個日子如飛而去，記憶裡有幾幕烙印深刻的對話場景，卻始終縈繞如昨——那就是八月中旬以「漢學與哲學的對話式訪談」為名，在高雄蓮潭會館召開的兩天一夜學術論壇。不同於以論文發表為參與形式的學術研討會，這場純然出於師友相邀而八方會聚一堂的私下學術雅集，對我這麼一位去年甫自博士班畢業的學界新人，卻別具意義。何則？獲邀出席者，學術新秀就佔了近一半。依召集人賴錫三教授安排，橫跨兩日的議程開場，就是「以年輕朋友們的研究報告，作為交會主題。」相對位據要津且望重一方的學界前輩，學術場域中，不免人微言輕而淪落邊緣的新人，在這場學術聚會中，卻獲得了高度的關注與回饋。學界前輩於個人精進外，猶不忘裁成後進新秀以待來日。主事者眼界宏遠的用心，誠可感佩。

不同於每流於「眾聲喧嘩」卻缺乏深致對話可能的大型學術研討會，恰是在這種借由咖啡館、民宿或旅舍公共空間而舉辦的「民宿讀書會」或小型「學術聚會」，我才得以貼近那總是潛藏於學術檯面下的深沉悸動。即以此次高雄學術聚會為例，即令現場參與者不過區區十二、三人，卻涵賅了德國、猶太、美國、馬來西亞、中國大陸與台灣等國籍、種族或文化背景。這群原本各具來歷、各有故事而散居不同時空的個體，此時

此地，卻因著不盡為人知的學術養成過程而疊影為眼前「多音複調」的人文景觀。出席者各自殊異的成學背景中，假如勉強要歸納出一道貫通彼此的線索，那就是對《莊子》的跨文化潛力所持有的共同信念；這信念指向一種「必然性」的體認——當今漢語學術，必然要通「古今/東西」之變以回應當代(思潮轉向/生活世界)；而「回應當代」正所以「深化傳統」而益發豐富傳統之價值。即此而言，「跨文化莊學」的核心意義動向，就聚焦於「傳統」與「當代」的銜接，只不過其方法不是通過固守「傳統」的主體性，而是堅守對「傳統」與「當代」的對等凝視；這意義下的凝視，恰是要解構一切封限於特定語境脈絡而不免趨於自我固化的主體性，以從「過去」的每一瞬間，看出與「當代」秘響旁通的隱秘親和力；此則相應阿甘本(Giorgio Agamben)所云：「他能夠改變時代並將它投入到與其他時代的關係當中。他能夠以無法預料的方式來讀解歷史，能夠依據一種必要性『援引歷史』；這種必要性絕不來自其意志，而是源自一種他無法不回應的緊迫性。」緣於上述體認，作為側身現場的參與者，我對眼前的每一尊「面容」，不由興起一絲異樣的感觸。每一位來自異域而與我有著不同成學背景的「他者」，如今，卻因著各自學術道路與《莊子》深淺不一的交集，而在不同的時間點，絡繹交織為台灣當代「跨文化莊學」的集體人文景觀。就中，我個人猶為矚目的跨文

化交流範例，便是猶太裔美籍學者任博克（Brook A. Ziporyn）與台灣當代「跨文化莊學」社群逐年深化的跨域因緣。

我尤其留意的觀察點是：這場高雄學術聚會，是我年來多次獲邀參與「跨文化莊學」活動以來，第二次見到任博克教授（以相遇天數累計，則兩人照面已不下六回）；若以過往近二十場「跨文化莊學」研討會所邀訪的外籍學者作為對照，我很難不意識到一個顯而易見的事實：相對於歷來參與跨文化莊學研討會的外籍學者，總是如風來去；任博克與台灣跨文化莊學社群的連結，顯然更具深密性、持續性與累積性。我直覺這背後當另有因緣，否則無以解釋：任博克一再重訪台灣的根本動力，到底何在？正當我猶自懸疑此事而心不在焉，臺灣中文學會理事長吳冠宏教授卻適時提出了關鍵問題：「我不曉得，台灣的道家研究路線，到了美國之後，產生了甚麼樣的碰撞？這碰撞是否讓您觀察到，台灣的道家研究和美國的道家研究之間，有甚麼樣的差異？或者說，有甚麼樣的對話與溝通空間？台灣的年輕朋友，如果有機會到美國去，比較能夠去參與、認識並發展的，大概是漢學的哪個面向？」沒想，這一系列問題，不知觸動了任博克哪根心絃，竟意外引出他大叩大鳴的回覆。我側身現場，聽後亦大感驚詫，他的回答，雖未必完全對焦，卻歪打正著地全然對應了我心中的困惑。只因印象太深刻了，以至時隔百日，當日對話情景，竟猶歷歷在目，未曾或忘。

原來，依任博克回覆，台灣「跨文化莊學」社群所營造的論學場域，在他眼中，近乎是「可遇而不可求」的對話契機；事實上，在他所熟悉的美國學界，這幾乎是不可能的出現的論學場景；因為，在「英美分析哲學」據有絕高話語權的美國，根本就沒有探討《莊子》的任何空間。甚而，在美國人文學界的主流語境，就連海德格等歐陸哲學巨擘，都未必能被承認為「哲學」而獲得足夠的正視，遑論是《莊子》或其他中國哲學典籍？你要跟美國人談論中國哲學，他們只會帶著不解的眼神質疑：中國有哲學可言嗎？這能算是哲學嗎？正是在這般的文化氛圍下，任博克進一步延伸出的個人出處行跡問題，就顯得意味深長而令人唏噓不已。任博克自云，他雖以「天臺宗」為專業，然而，《莊子》才真是他「情之所鍾」。此如他為賴錫三教授新書《莊子，漫遊》作序所云：「溺醉南華三十三篇，日常讀之，夜間思之，課中講之，書上譯之，始終不見其盡頭，甘心振於其無竟，大樂櫻於其滑疑。此事難言，刺入個人身心最內玄關穴道，盡身痛快而六神無主，萬事通交而獨與往來，忘天地而必有分，參萬歲而無與言。吾安得忘言之人而與之言哉！」以此思之，其於《莊子》，可謂一往而深者矣！可嘆，放眼周遭，卻「無可與莊語」者——在「英美分析哲學」蔚為大宗的美國學界，別說是遇上高山流水的知音，就連要立足學界，格於形勢，也只能被迫「藏身別路」以護持他視如聖域的《莊子》研究。於是，這就催逼出任博克出處行跡上的獨具姿態——他思索莊子、閱讀莊子、翻譯莊子、參究莊子，偏偏就極少寫作任何跟莊子有關的論文，以免褻瀆了他心中視

為絕對神聖的精神領域。然而，對「理論架構」整飭精嚴的「天臺宗」，他就著述精勤，截然有別他面對莊子刻意保留的「距離感」。落在具體的學界出路上，只因對莊子寄情獨深，他不願「出賣」莊子以作為「謀食之資」；可人要存活，終究離不開現實憑藉；於是，任博克自覺地選擇了一個相對邊緣的學術位置——出人意料地，他雖曾在密歇根大學、哈佛大學、西北大學等漢學系與哲學系任教過，但目前他並未投身於哲學界或漢學界，而是棲身於芝加哥大學的「神學院」，並善用「神學院」所給予的模糊「間隙」，以庇護他所託心深隱的「莊子研究」。

正是通過這些層次豐饒的談話線索，我才得以帶著全然不同以往的眼光以重新看見——坐在我面前這位猶太裔美籍學者的學術深度所在；也由此而更深地領略——為何他如此珍惜來台的機緣。此亦無它，誠如他所自問：「安得忘言之人而與之言哉」，這問題就顯出台灣在他心目中的優越性。因為，對任博克而言，全世界也就台灣這方土地可以讓他遇上「忘言之人」而縱情分享內心的隱秘激情；而任博克所珍視的「忘言之人」裡，與其知音莫逆若夙契於心的賴錫三教授，顯然據有無可替代的地位。今年九月，他為賴教授新書作序有云：「初見賴錫三教授，則是本人此生大驚喜之一。實似曾相識，深感不可思議，如未料而身突在家鄉，若無望而人忽逢知音。事先未知此世居然有此奇人在，暮旦逍遊莊生大海，日夜吐納南華一氣，為學深博而親切，

為人脫俗而老實，稍帶野氣而大懷斯文，遠立雄志而處世簡樸。每次與此異母兄弟碰面，談心談事談書談世談莊談佛，彼此不知其誰何！」結語一句「彼此不知其誰何！」誠深得莊周夢蝶而歸於融然共在的「物化」之趣。這奠基於深度「物化」的「共在感」，不單發生在「千世下之心」與「千世上之心」的越界相遇；也發生在「千世下之莊子化身」間的跨域相知。此誠任博克得與千聖之心鼓舞而相見的究竟體會：「雖然南華一書只有那一次因緣具足而形成，但如果能遇到日夜身處其中，吸收消化其妙糧為己體之人，遊戲三昧就會處處再被發明。其書雖唯能生於一時一地，而其化身則漫遊萬時萬地，到處發生。莊生就是這樣活著的吧？」

我以此而衷心感佩任博克所予我的深致啟迪。在他身上，我親切看見：最動人的學術靈光，始終是來自隱秘激情的迴響。這意味著，一位靈韻猶在而不免與當代學術話語霸權扞格不入的「不合時宜者」，如何自覺地藏身別路以護持其隱秘的激情，並在出處行跡上堅守一種「既依附於時代，同時又與時代保持距離」的畸人姿態。所云「畸人姿態」，或不免介入我個人據以解讀《莊子》全書的獨特視角，然而，卻也真切呈現了我從這場學術論壇所親切印證並深自受益的核心理路。

——2019. 8. 15-16 蓮潭會館「漢學與哲學的對話式訪談」側記

「莊子、天臺、牟宗三」民宿讀書會側記

——跨文化哲學的挑戰與契機

◎ 陳康寧(國立中正大學博士候選人)

賴錫三教授在 8 月 15、16 日舉辦了一場有關莊子、天臺、牟宗三及跨文化哲學的民宿讀書會，很榮幸我有機會參與這次的討論。近這 10 年來，何乏筆教授積極推動臺灣的「跨文化哲學」，而賴錫三教授更是推展「跨文化莊子學」。所謂的「跨文化」，不僅僅只是提出新的研究視角而已，而是把中國哲學放到當代語境來探索：古典哲學如何面對現代性挑戰？所謂的現代性挑戰，不只是說古典哲學在現代是否還適用的問題，還包括現代性帶給人類的各種衝突、危機的回應。這兩天的收穫相當豐富，特別是「弔詭」的概念，幾乎貫穿了全程的討論。依據我的觀察，這兩天的討論主要環繞在以下三項主題：

重新解讀牟宗三的可能

李明輝教授曾在〈如何繼承牟宗三的遺產？〉一文曾提出一個觀念，研究中國哲學可以不贊成牟宗三先生的觀點，但不能掠過他。回首來看目前學界的研究動態，的確大部分學者是在繼承牟先生的理論框架下「接著講」，或者是與之對話而發展出新的道路，又或者是重新詮釋牟宗三的一些重要概念（如道德形上學）。不管如何，基本上都是以牟宗三的儒家研究為重點，他對天臺宗以及莊子的研究，鮮少得到進一步開發的關注。有趣的是，李志桓博士卻藉由牟

宗三的天臺式圓教，主張牟宗三可以發展出有別於主體哲學的「他者」思考，他的提問是「在牟宗三哲學內部能夠思考『他者』與『批判』嗎？」這個提問，在牟宗三的系統裡是否有意義？能否進一步開展？

「他者」與「批判」是當代歐洲哲學中重要的兩個概念，特別是對主體中心、理性宰制的省思以及後現代倫理學的思考。一般人認為，理性宰制的出現，跟形上學的思考脫離不了關係，因此尼采批判形上學，尤其是「上帝」的概念。通常，理性或形上學的思考是要把千差萬別的經驗世界歸納出一個最根本、普遍的原則，或者推論出超越經驗世界之外還有一個更為根本的存在；而後形上學的思考則是強調如何在充滿「差異」的經驗世界中確立價值。然而，這似乎不是牟宗三那個時代的問題意識。李博士認為，牟宗三談到天臺的「從無住本立一切法」，已經破除了生死煩惱的二元區分，並且充分肯定了緣起的世界，而佛教要發展到天臺才堪稱「圓教」。

不過，賴錫三教授卻指出，在牟宗三的判教系統裡，佛教與道家只是「境界形態的形上學」，並不具有真正的創造義，只能「縱貫橫講」，而儒家才能真正帶來創造，是「縱貫縱講」。換言之，在牟宗三的心中，超越經驗世界之外的形上

學實體，才是創造的根本，只是這個「超越」，同時也是「內在」的。牟宗三提出的「內在超越性」，本身就是一個「弔詭」的概念。何乏筆教授注意到，牟宗三在談莊子的哲學時，是以「詭譎」的思考來展開的，但這個思考並沒有被後來的新儒家學者繼續發展。對牟先生來說，莊子的「詭譎」不立於一端，其所開展的圓教，跟天臺的圓教，在究竟義上是相同的，但兩者始終不及儒家的圓教。談到莊子與天臺的關係，就會涉及到任博克教授對天臺宗的詮釋以及賴錫三教授如何透過莊子連接到天臺宗。

莊子與天臺的關係

來自美國芝加哥大學的任博克（Brook Ziporyn）教授主張天臺宗的一心三觀，即空、即假、即中，並不僅僅用「空」來超越經驗世界的苦難，「空」本身也必須被超越，可以說是「超越的再超越」（transcending the transcendence），或「空性的再復空」（the emptiness of emptiness）。因此所謂的「中」並不是一個超越的本質存有，而是空、假、中本身就是同一的，並不存在空、假之上還有一個「中」。萬事萬物都是緣起變化，而「緣起」就是「性空」，故也可以說世間緣起就是空、假、中，世間緣起之上並不具有一個超越的本質，也就是所謂的「無自性」。因此，俗世的價值作為緣起法或世間法，一方面必須被超越（即空），一方面必須被肯定（即假），而被超越與被肯定是同一件事（即中）。如此就會出現善（價值）與惡（反價值）的弔詭關係，即善與惡並非對立的二元，而是即隱蔽即開顯的關係。善與惡並非空性，但也並非「非空性」，天

臺的知禮更是直接主張「修習性惡」。換言之，天臺宗的「中」，作為一種弔詭的概念，使得「空」具有創造的意義，菩薩可以在緣起變化的世界中，參與到每一個特殊的變化，並能夠從中轉化出新意。

賴錫三教授認為，任博克教授詮釋下的天臺宗，跟道家的思想有很大的相似性，如空、假、中的就類似無、有、玄的關係，而「緣起性空」的無常變化，也相應於莊子的「化而無常」。而莊子主張「言無言，終日言而盡道」，一方面對語言超越；一方面又對語言肯定，就相應於天臺的即空與即假，以應無窮的道樞，即相應於天臺的中道。對賴錫三教授來說，任博克教授對天臺宗的理解，跟牟先生有很大的不同。牟先生雖然注意到空、假不離，不能在空之外求假，也不能在假之外求空，但空只是一個「抒意字」，並不具有創造的意義。但任博克教授則主張「空」是具有創造的意義。所以賴錫三教授覺得任博克教授所詮釋的天臺宗，具有一種存有論的意義。當然，莊子也具有存有論的創造意義。

在這個主題的討論中，如何轉化痛苦、當體即是，也是現場的焦點。在天臺宗的善惡弔詭關係裡，所謂的「解脫」，並非脫離痛苦之外另尋一菩提，因為煩惱菩提本身同一。賴錫三教授認為，痛苦到極度，會轉化出一種幽默，而朱志學博士則認為，轉化的過程並不是輕易的，痛苦的感受也不會從此消失，而是在一個痛苦的歷程中慢慢轉化出某種同體大悲。他這樣的想法，跟他研究莊子物學的宗教維度息息相關，對

他而言，給人逍遙形象的莊子，其實是一個千古的大傷心人。

跨文化哲學的荊棘道路

民宿讀書會的隔天，主要是林明照、吳冠宏兩位教授訪談任博克、何乏筆教授對於跨文化哲學的看法。其實，李雨鍾博士也對跨文化哲學深感興趣，他近來也在關注卡夫卡與莊子跨文化解讀的可能性。有趣的是，卡夫卡其實也讀過莊子，莊子筆下很多跟變化有關的論述，很可能影響到卡夫卡的《變形記》。

在美國，哲學系主要是以分析哲學為主，而中國哲學的研究需要漢學的基礎，因此會被歸類到東亞系或東方宗教的領域，因為對分析哲學的學者來說，中國哲學不太像哲學，甚至不是哲學。依據任博克教授的觀察，在美國的分析哲學學者，不是對中國哲學不太友善，就是在研究上只抽取出跟分析哲學相關的元素來進行分析，經常忽略了文獻的整體脈絡。其實，跨文化研究並非想當然耳沒有問題，有些學者相當排斥跨文化研究，他們認為這是一種學術的殖民，把西方的概念套用在中國的概念，本身就是一種殖民佔有。任博克的指導博士生 Tyler 也指出，若你說中文的一個概念，在西方也有這個概念，會被人說這是你自己的投射。

何乏筆教授則指出，其實整個漢學界仍然是相當保守，非常排斥跨文化研究。他也談到了美國夏威夷大學教授、北京大學人文講席教授安樂哲（Roger T. Ames），安樂哲不贊成跨文化的研究，他認為不同的文化有不同的脈絡，不能

用西方的概念來了解中國的概念，他的想法很自然獲得中國大陸的高度贊同。在整個去殖民化、重新振興自己的文化主體的氛圍下，中國大陸對西學其實是存在某種程度上的敵意。安樂哲的想法，多少跟法國當代著名的漢學家、哲學家朱利安（François Jullien）很相似，朱利安因為要透過「繞道他者」的方法來重新建立西方文化，因此會特別凸顯東、西方的文化「差異」。任博克教授則認為，中國保守的知識份子，是為了凸顯中國文化的特殊性價值，但安樂哲有點不一樣，他想要把中國哲學放到西方來產生作用，因此必須是純粹、沒有混雜的中國哲學，如同打針一樣，針筒內的藥物必須是純淨的。有鑑於此，美國的跨文化研究，主要是兩條路線，一條是走分析哲學的路線，另一條則是走安樂哲的路線，這兩條路線，似乎都不是何乏筆教授心中理想的漢學研究。

此外，林明照教授提出了一個值得思考的問題，就是跨文化研究會不會造成「去脈絡化」的問題？跨文化研究的一個基本前提是，不同文化存在共同的問題，但過於強調共同性，也容易帶來去脈絡化的問題。任博克教授則覺得，可以「再脈絡化」。關於安樂哲、朱利安所主張的東、西文化的差異性，賴錫三教授則覺得不能輕易忽略或排斥這樣的想法，他覺得東、西文化不一定完全沒有差異性，只是要如何從差異性走向共同性。換言之，跨文化研究不一定要去脈絡化，而是可以在脈絡中把問題釐清後，再脈絡化。再脈絡化的過程，就不會是簡單地用西方概念來套用。對何乏筆教授而言，他認為「弔詭」

專題企畫

的問題是東、西方文化共同的問題，如何在這個概念上打開跨文化哲學的視野，是他目前相當關心的問題。也因為如此，莊子就顯得非常重要，畢竟，「弔詭」這個概念就是出自於《莊子·齊物論》的「其名為弔詭」。然而，西方很容易把「弔詭」理解為「悖論」，雖然兩者翻譯成英文都是 paradox，但兩者卻具有根本的不同。

總的來說，跨文化哲學的研究雖然會面對許多挑戰，但這也表示這個區塊目前是有待開發的，若跨文化是人類現今、未來都必須共同面對的課題，那麼如何克服這些難題，並且重新引領人類文明下一步的發展，就是我們這一代人的重要使命。



「蓮池之會」報導

◎ 李雨鍾(中山大學哲學所博士後研究員)

八月中旬的高雄，或晴或雨，空氣中帶著不經意間襲來的涼爽。為期一天半的莊子民俗交流會在蓮池會館翩然開展，筆者亦有幸受邀參與其中。促成此一「蓮池之會」的契機，乃是美國芝加哥大學的任博克(Brook Ziporyn)教授受中山大學的賴錫三教授之邀訪台，而賴錫三教授甫從美國訪學一年歸來，希望將跨文化碰撞的新成果與台灣學界分享。

兩條線索貫穿了這次的交流活動。一個是任博克教授與賴錫三教授共同發展的莊子與天台宗的對話，另一個則是美國漢學與台灣莊學之間，中壯輩學者以及年輕一代研究者之間的跨文化切磋。參與此次交流的賴錫三教授、何乏筆教授等學者，長年來持續推動台灣學界的跨文化莊學研究，業已經由與德國法蘭克福學派、法國莊子學的對話，而催生出豐碩的研究成果。任博克教授早年以天台宗研究成名，近年來則憑藉備受好評的全新《莊子》英文譯本，成為英語學界莊子研究的代表性學者。任博克教授與賴錫三教授的往返論學，既是台灣莊學與美國漢學的正面對會，也標誌著莊子與天台宗的對話已成為下一階段的莊學研究的重要方向。

「其實我很晚才開始把《莊子》作為研究對象。」爽朗而魁梧的任博克教授笑著表示，《莊子》這本書在他年輕時就已經成為其私心所愛，

對於他來說有著某種個人性的私密色彩，因此他早年主要研究天台宗，而對於真正喜愛的《莊子》則是後來才慢慢開始進行翻譯研究的。任博克教授的莊子解讀具有讓人耳目一新的特色，特別注重其中反諷、弔詭的語言風格與實踐意義，並以「鬼牌」這個生動的譬喻來予以說明。在聆聽其他學者的發言時，他往往會嚴肅認真地皺眉深思，而在回應、對答時，又像是一位機智幽默的大鬍子船長。作為這次交流會的主要推動者，賴錫三教授幾年前就與任博克教授一拍即合，並敏銳地注意到「弔詭」這個概念可以作為銜接《莊子》與天台宗的橋樑。有趣的是，兩者的對話不僅止於常規的學術論辯，賴錫三教授還翻譯了任博克教授討論佛教空觀的英文文稿，並從莊子的角度寫下洋洋灑灑的評註，堪稱是以莊注佛的現代創舉。在現場的討論中，賴錫三也認為台灣學界目前面臨的一個瓶頸，就是如何重新回到文本，於是有「論不如注」之嘆。他還半開玩笑半認真地表示，自己的學術論文已經寫得夠多了，之後要進行更多遊戲性的非學院式的嘗試，也有意重新來翻譯莊子，真正回到文本自身的脈絡來細細尋覓爬梳。

此次「蓮池之會」不僅是東西方重量級學者的切磋過招，還為年輕學者的發聲、交流提供了平台。當日中午，學者們從高鐵站曲徑通幽地步行至會館，才一坐定，年輕的博士們就匆忙披掛

上陣，報告他們最近在發展的學術新議題。陳康寧博士提出了如何從他者倫理學的角度來探討莊子思想的構想，朱志學博士呈現了莊子作為千古「大傷心人」的獨特風貌，李志桓博士嘗試重新檢視牟宗三哲學、特別是其天台宗詮釋中的「他者」向度，筆者則提出卡夫卡如何可以作為一個橋樑，來銜接當代莊學研究與「班雅明-阿岡本」這一脈當代歐陸哲學的研究計畫。年輕博士們的報告呈現了一些頗具前瞻性的議題，也引發了現場的熱烈討論。除了本地博士之外，任博克教授的一名學生，目前就讀於芝加哥大學的哲學研究生泰然(Tyler)也參與了這次的交流活動。泰然對於跨文化哲學的討論有著濃厚的興趣，他剛剛結束了在台一個月的中文密集課程，已經能夠用流暢的中文寫成一篇文章跟大家分享。在這篇文章中，東方式的「空/無」的概念奇妙地跟西方哲學中的存有論、自

我意識、有限性等觀念糅合在一起，具有跨文化的元哲學色彩。晚間的交流活動結束之後，筆者與泰然又在旅館門前長談甚久，泰然用仍稍有些生澀的中文興奮地講述自己的哲學思考，讓人訝異的是，在這些思想中既能發現一些當代西方哲學家（如 Deleuze、Bataille）的影子，又可視作對佛家、道家思想的一種現代理解。或許對於一些像泰然這樣敏銳開放的西方年輕學者來說，跨文化的哲學思考本就是一件很自然的事情吧。

結束隔日上午的經驗交流之後，下午則是較為輕鬆的湖畔閒談。筆者因其他事務而暫時離開，再度趕回時，大部分學者已然離去，但仍得以與一些相伴而行的年輕學者會合，繼續著不知疲倦的深入交談，直至在高鐵站一一揮別。





專題企畫

任博克與臺灣第三波莊子學的對話

◎ 李志桓（中正大學中文博士）

一、多元的經驗，或者超然的視角、洞徹事物背後的存有秩序

如何說明任博克（Brook A. Ziporyn）與正在發生當中的第三波《莊子》注釋運動之間的可能聯繫？對此，我們可以從畢來德（Jean François Billeter）在進行其莊子研究時，所提出的觀察與批評說起：

像傳統觀念那樣，把創造性的源頭放到宇宙當中，也就是讓個人面臨這樣一個選擇：要麼把自己看成是一個在本質上就被來自本源的宇宙秩序所規定的存在，因此是完全受制於這一秩序的；要麼把自己看成是一個能夠在自己身上捕捉到來自本源的創造性能量的存在。在第二種情況下，捕捉能量的過程，就只能被構想為一種後退，必須回溯到萬事萬物不可捉摸的源頭。這是一種工夫，要求個人變得透明、順從，也就是以另一種方式去否定自我。……無論這些思想家之間有多大的差別，他們都始終認為行動在根本上來源於一種高於自己、透過自己而得以呈現的動能整體，而不是來源於個人主體。……在整個帝國時代，這種主體概念與「全部現實絕對一體」的觀念是分不開的，人的主體性與行動只是其中的一種體現。（引自畢來德，〈莊子九札〉）

畢來德指出，「人同萬物與道的合一」（道家）或者「天道性命相貫通」（儒家），這類古典命題因為在一切事物活動的背後，另行設想得以貫穿其間的統攝性原理，相關說法意味著各式經驗的生成與多元樣貌，最終是可以被化約的，而其代價則是「個體性」的消失。有鑑於此，《莊子四講》的寫作基調，返回到徹底的經驗立場，畢氏指出，出現在《莊子》文本中的一系列技藝故事，在在反映相同的主題（得之於手而應於心，口不能言，有數存焉於其間）：每個人都是由自身之身體經驗出發的個體，在同周遭處境相互摩擦的過程中，各自成為其生存所需之世界的創造者，只是這些被創造出來的「世界」彼此之間不是透明的，亦即沒有人能夠充分理解他人，故而我們總是一再學習與其他人相互協調，藉以找到共存的生活方式。

任博克與第三波莊子學者的初步接觸，同樣反映出相關立場的澄清。在〈作為哲學家的莊子〉這篇文章裡，任博克將莊子的智慧比喻作撲克牌遊戲裡的萬能牌（wild card），因為它可以替代任何牌面數字，也就方便我們出入、協調於各種不同的遊戲規則（當遊戲目標訂在收集高分牌的時候，我可以將之用作高分卡，當遊戲目標訂在低分牌的時候，我也可以將其用作低

分卡)。這樣的比喻方式，首先引起了何乏筆的強烈質疑：「萬能牌」聽起來像是一種超然的視角，允諾我們可以洞悉現前事物的複雜關係，繼而能夠無傷、無疵地出入各種人間場合。然而在何乏筆看來，必須承認生活現場的種種衝突、不能協調，甚至有著無可復原的傷害與被傷害，這才足以說明「經驗」所具有的生成、多元與差異性格。就此而言，「萬能牌」的樂觀認識論態度，仍然是反生活經驗的，同時也是缺乏批判性的。

二、反諷、河流、弔詭與自嘲

沒有一種修辭或比喻，能夠被不斷運用至不同的語意脈絡，而不失去其原先的效果（如果有，這便意味著形上學是可能的，思維確實掌握住了經驗生成的普遍結構）。在稍後的另一場對話裡，任博克重新釐清相關說法的原先意圖。生活像是一場人人參與其中，卻沒有人能知道「最終目的」與「最佳玩法」的遊戲。在這當中，有一些人宣稱自己已經發現遊戲的最終目標，按照他們所制訂的規則與玩法，便能夠企及「真理」、贏得遊戲。這樣的觀點雖獲得一批玩家的支持與信賴，卻也有另一批玩家宣稱自己所發現的才是「更為真實的目的」，他們跟著頒訂另一種玩法與規則，同樣地，後者也擁有一批支持者。

在這裡，《莊子》反倒屬於另一種人，他大概認為生活本身找不到什麼一勞永逸、普遍有效的規則，但我們卻又不得不住在特定的辦法裡頭過活。在這個語意下，「萬能牌」不是什麼超然的至高點，而是規則無法化約的偶然性。所有的認知與標準都帶有「自我反諷」的性格，那

些不穩定的東西一開始就藏在穩定結構的背面，有時候，它表現為對於遊戲規則本身的反諷，有時候，它則是夜闌人靜裡，自我內心突然跳出來的不對勁感受。正因為有著這個縫隙的存在，規則得以改寫，我們得以喘息、得以知道不同的價值與標準是可以出入的。

上述的觀點，也反映在任博克對於「吾生也有涯，而知也无涯。以有涯隨无涯，殆已；已而為知者，殆而已矣。」的重新解釋上。歷來我們總是將「涯」解作邊際、界限，因為生命氣力是有限的（吾生也有涯），是非結構卻是無窮無盡的（知也无涯），若追逐、迷失在這個「是非迷宮」裡，最終換來的只是油盡燈枯的徒勞。這樣的解釋，雖然也講的通，但對於《莊子》文本稍有語感的人，不免要感到一些違和。因為「生」在《莊子》的裡頭，通常具有「化」的意思，是一個不受限制、沒有邊界的概念，相反地，「知」反而常常是個自身就帶著限制性語意的概念。任博克將「涯」解釋作蜿蜒、轉彎：我們生命經驗一如河流，它是會轉彎的、會不斷溢出去的（吾生也有涯），而認知結構則是笨拙的分類規範，它無法轉彎，它只能停在結構裡，呈顯出特定的事物形象（知也无涯），後者關不住前者。在這樣譯解裡頭，我們同樣讀到一種以「經驗」做為出發點的哲學思考。

最後，任博克教授提醒我們，既然經驗本身是不斷生成的，而日常生活又不得不寓居在特定的理解脈絡裡，那麼矛盾、弔詭、不能協調、重組、無可奈何……其實就是生活本身一再發生與被迫遭遇的真實畫面。一旦我們能夠理解，

再沒有什麼完美、堅固、不會出錯的信念，也就會要求自己保有一種能夠「自嘲」的敏銳與幽默。

（以上，筆者簡略勾勒了，任博克先生與臺灣莊子學社群的對話過程。有興趣的讀者可以參閱，刊登在《商丘師範學院學報》34卷、35卷的四場文字記錄：〈關於《莊子》的一場跨文化之旅：從任博克的 Wild card 出發〉、〈莊子與天台的弔詭性思維：延續 Wild Card 的跨文化對話〉、〈任博克的譯莊偶奇：《莊子》五則英譯的討論與評論〉、〈任博克《莊子》英譯再討論〉）

三、結語

就筆者所見，任博克與臺灣第三波莊子學的對話，至少捎來兩項消息：

（一）對佛教哲學之批判性的重新思考

任博克曾指出，弔詭、反諷、自嘲這些理路的相關思考，同樣受益於佛教內部關於「性起」與「性具」的辯論，如果說前者仍是一種強調「明心見性」的體用論思維，後者則是站在混然中處、

善惡相混的經驗性格裡，重新設想解脫與清靜的可能。這點提醒我們，可以重新關注「人間佛教」與天台哲學在哲學理路與實踐問題上的相關性。

（二）對內在性哲學與「弔詭」修養工夫之可能性的探索

眾所周知，內在性哲學的提法一直讓熟悉中國哲學理路的研究者感到困惑，比如牟宗三便曾表示，訴諸存在感受的進路是相應的，然而一旦我們開始思考如何超拔於其中的工夫論問題，便不能只是停留感性領域裡，觀照那些不安定的情狀，總是要肯認一個超越者（良知、道體、上帝），才能將自身的存在提起來。顯然，具不具說服力的關鍵點之一，在於如何清楚描述內在性哲學的修養工夫，任博克對於「反諷」、「開權顯實」、「遍中論」的思考，是讓人期待的哲學資源。

那一場有關「弔詭」對談的側寫

◎ 林淑文(中央研究院中國文哲所博士後研究

國立高雄大學通識中心兼任助理教授)

這是以一個比較輕鬆的方式談「何謂弔詭」。正因為這確實是一個難以說清楚的概念，又是一樁事實。就如同任博克說，《莊子》是他的至愛，愛到不願與他人分享，因而只好以天台宗作為主要的研究表現。學術研究總是一種比較嚴肅、嚴格而拘謹，是具某種規範性的呈現。研究表現總是因著某種目的性而產生。當在某種生命扣連的情感處境難以如此理性、有意識、有用的、明確的表現出來。

「弔詭」並不是西方的詭辯或是悖論，它很難以理性邏輯思維、言說及真理觀框架之，亦即，它不能被規定、界定、固定下來，任何一種固定立場都是因為有其他非固定立場而成其固定立場。同時，它也不是不斷流變無立場的狀態，因為，一旦揭舉無立場，其自身就已是一種立場。它在立場與無立場之間來回往復。弔詭是一種思考方式，是一種態度，也是一事實。它與「溝通」所包含的通與不通有關。弔詭很難被表達和說明，尤其是當我們落入某種生命碰撞，更是難以僅透過思想與實踐來體證。也因為如此，弔詭與美學工夫有所關連。透過美學的不確定性及其相關的主體工夫才能夠有其可能性。

在蓮潭會館大廳咖啡館的談話並沒有為「弔詭」提出任何的解答。我們的位置挨著大片落地窗，倒是體驗在高雄難得磅礴大雨。人生與天氣皆無常。或許所謂的弔詭，也就是《莊子》「以不解解之」。

趁著大雨轉小雨的過渡之際，大夥散步到緊鄰蓮池潭的高雄孔廟附近的輕食館用午餐。坐下沒多久，何乏筆問起了任博克對於「為」與「無為」的想法。何乏筆主張，弔詭可以透過「為」與「無為」的關係來呈現，也認為，任博克有關「為」的思考相當有趣且值得進一步探究。整個談話做個小結，任博克認為，「無為」無法包含「為」，而「為」可以包含「無為」。因此，「為」是「無為」的根基。這正好呼應何乏筆常提的「為無為」思想。餐敘間，一個美國籍猶太人和一個甫歸化民國籍的德國人，兩位有著弔詭身分用英語溝通著東方哲學的概念。我一個現代台灣人宛若看戲般靜默地聆聽著，享受著這場跨文化、跨古今東西的交流，這之間包含著懂與不懂、通與不通。直到，任博克突然出場用中文問我「妳覺得呢？」

這席談話沒有結論，只是一個開始，開始「覺行弔詭」的未竟之業。

編後語

十月中旬在花蓮盛大舉辦的「文的脈動：傳衍，越界，轉譯」國際學術研討會議程暨會員大會，特別感謝各地學員不憚辛勞遠道參與，讓這次大會能順利成功。除了是臺灣中文學會的年度大事，同時也是理監事改選的日子。經由票選與協調，於歲末年終成功選出下一屆的理監事，在新任理事長的籌備之下，相信秘書處的移交與轉移也會順利進行。

本次會訊首先是「會務報導」，紀錄這次十月年會討論事項，報告這一年度學會重要活動、會訊編輯與財務事項，其次為第五屆第一次理監事聯席會，經過徵詢協調後的理監事一同投票選出理事長與常務監事，特別感謝新任理事長、副理事長、理監事們的成全與參與，為中文學門與學會運作持續努力。

接續其後，是前理事長吳冠宏老師的卸任感言，歷數二年來籌備與執行會務的點點滴滴，呈現對學會長期的關懷與期勉。新任理事長梅家玲除了期許未來能與海外漢學接軌對話，同時找到臺大人文社會高等研究院的經費挹注，為學會的運作注入活水。副理事長由胡曉真老師連任，除了繼續籌畫新書精讀會，也展望中文學門未來有更多學術交流與合作之可能。這次也特別收錄第七屆四賢博士論文獎者之得獎感言，恭喜三位得獎者之同時，也期待未來有更多優秀年輕學者，一同加入中文學門的社群。

本次「活動紀實」，包含一場新書精讀會與本次「文的脈動：傳衍，越界，轉譯」側記。新書精讀會特選《戲曲學（二）：藝術論與批評論》，為曾永義累積數十年對戲曲研究的關注集結之成果，同時連結俗文學、韻文學，貫通戲曲發展的各個層面。除了深化歌、舞、樂的基礎原理，也延伸到劇場、演出、術語批評等層面，集結成《戲曲學》的鴻著。曾老師在研究之餘，也進行戲曲新編，透過理論與實踐的結合擴展戲曲的當代推廣與研究觸角。其次，是十月研討會側記略述研究者從傳衍、越界、轉譯等各個層面拓展的新議題，會後學者進行花蓮山水之游，由四賢博士論文獎得主劉柏正執筆略述行跡與感思。

本次「專題企畫」收錄「任博克專題」之系列文章，由賴錫三老師引言，略述於八月特邀任博克(Brook Ziporyn)教授來訪的因由。這次高雄蓮池學術聚會，由參與的各方學人執筆，環繞著天臺宗、莊學與漢學之對話，重新思考漢學跨文化研究之可能，同時深化莊學未來的新道路，詳情可參考本次專題。

秘書處交接之際，感謝關心中文學門的舊雨新知，長期以來對於學會的關心與會訊的支持，之後也請繼續支持新的秘書處，會訊也將繼承溝通平台的角色持續為學門盡一份心。

相關訊息

發行人：吳冠宏

編輯者：臺灣中文學會秘書處

執行編輯：賴信宏

創刊：民國101年(2012)4月

會址：97401 花蓮縣壽豐鄉志學村大學路二段
一號 東華大學中國語文學系

E-MAIL：tacs2011.10@gmail.com

網址：<https://sites.google.com/site/tacs201110>

封面題字：臺灣師範大學國文系黃明理教授